



## **ALA MIDWINTER MEETING 2017**

### **Informe de Asistencia al ALA Midwinter Meeting 2017 y a las reuniones del MARC Advisory Committee**

**Atlanta, 20 al 24 de enero de 2017**

**Autor:** María Jesús Morillo Calero  
**Departamento:** Departamento de Proceso Técnico



## Índice

1.	INTRODUCCIÓN.....	4
2.	GRUPO DE INTERÉS EN FRBR .....	5
3.	SEMINARIO DEL PRESIDENTE ANNUAL DE RMG: LA VISIÓN DESDE ARRIBA.....	6
4.	MARC ADVISORY COMMITTEE (1) .....	8
	4.1.Propuesta 2017-01: Redefinir el subcampo \$4 para incluir URIs para relaciones en los formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	8
	4.2.Documento a discusión 2017-DP01: Utilizar los subcampos \$0 y \$1 para capturar URIs en los diferentes formatos MARC 21 .....	9
	4.3.Documento a discusión 2017-DP02: Definir el campo 758 (Identificador de Obra relacionada) en los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	9
	4.4.Propuesta 2017-02: Definir nuevos subcampos \$i, \$3 y \$4 en el campo 370 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	10
	4.5.Propuesta 2017-03: Definir nuevos subcampos \$i y \$4 en el campo 386 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos .....	10
	4.6.Informe de la Library of Congress y otros.....	11
5.	FORO DE ACTUALIZACIÓN DE RDA .....	11
	5.1.Resultados de la reunión de noviembre de 2016 del RDA Steering Committee.....	11
	5.2.El Proyecto 3R .....	14
6.	GRUPO DE INTERÉS SOBRE GESTIÓN DEL CATÁLOGO .....	15
	6.1.Registros NACO por otros medios: Control de autoridades en circunstancias difíciles .....	16
	6.2.Acceso y descubrimiento de historias orales en la Universidad de Kentucky.....	17
	6.3.Cómo y por qué los catalogadores pueden y deben contribuir al desarrollo de un gráfico de descubrimiento que saque a la luz dominios ocultos de conocimiento para sus usuarios: una hoja de ruta para el descubrimiento en la Universidad Howard .....	19
	6.4.Prepararse para ser enlazado: mejorar los datos MARC con URIs con un presupuesto ajustado 21	
7.	GRUPO DE INTERÉS EN METADATOS.....	24
	7.1.Superar los desafíos en la implementación de prácticas normalizadas de metadatos en un repositorio digital .....	24
	7.2.Pillar un asidero: utilizar Github para gestionar tu perfil de aplicación .....	25
	7.3.Usar MarcEdit para reformar registros MARC existentes de mapas impresos para su uso en un geoportal en línea.....	25
	7.4.El pequeño asistente del bibliotecario de metadatos: Servicios de reconciliación OpenRefine 26	
	7.5.Automatizar la recuperación de XML con el paquete lxml de Python y Schematron .....	26
	7.6.Migración de metadatos para utilizar datos enlazados en un repositorio institucional.....	27
8.	ACTUALIZACIÓN SOBRE BIBFRAME DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO .....	27
	8.1.Actualización sobre desarrollos recientes en la Library of Congress .....	27
	8.2.Planes de la Library of Congress para el Proyecto Piloto 2 .....	28
	8.3.Datos enlazados para música interpretada .....	28
	8.4.Exponer MARC en BIBFRAME.....	30
	8.5.Trabajos de OCLC sobre la Obra .....	31



9.	FORO CaMMS: ESTRATEGIAS DE TRABAJO SOBRE TERMINOLOGÍA PROBLEMÁTICA O AUSENCIA DE DATOS EN VOCABULARIOS ESTABLECIDOS.....	32
9.1.	La ética en el mantenimiento de LCSH .....	32
9.2.	Análisis del encabezamiento de materia de la Library of Congress “Illegal aliens”.....	34
9.3.	Problemas con el acceso por materias al conocimiento indígena .....	36
10.	MARC ADVISORY COMMITTEE (2) .....	38
10.1.	Propuesta 2017-04: Utilizar un número de control de un registro de clasificación como enlace en los formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos .....	38
10.2.	Propuesta 2017-05: Definir un nuevo subcampo en el campo 340 para registrar el contenido referente al color en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos .....	38
10.3.	Propuesta 2017-06: Añadir los subcampos \$b, \$2 y \$0 al campo 567 en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos .....	39
10.4.	Propuesta 2017-07: Añadir el valor “No se proporciona información” al primer indicador del campo 070 en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos .....	39
10.5.	Documento a discusión 2017-DP03: Definir nuevos campos para registrar la accesibilidad del contenido en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos.....	39
10.6.	Documento a discusión 2017-DP04: Definir los subcampos \$u, \$r y \$z en el campo 777 del Formato MARC 21 para registros bibliográficos .....	40
10.7.	Documento a discusión 2017-DP05: Proporcionar Información a nivel de institución definiendo el subcampo \$5 en los campos 6XX del Formato MARC 21 para registros bibliográficos	40
11.	GRUPO DE INTERÉS DE DIRECTORES DE DEPARTAMENTOS DE CATALOGACIÓN: TRANSFORMACIÓN DE LAS OPERACIONES DE CATALOGACIÓN Y METADATOS Y APLICACIÓN DE PRINCIPIOS “SCRUM” .....	41
11.1.	Organización y estructura de unidades de catalogación en el Proyecto de investigación sobre bibliotecas académicas .....	41
11.2.	Dos semanas a la vez: Aplicar estructuras ágiles a la práctica bibliotecaria.....	43
12.	FORO ALCTS: CREAR EL FUTURO, PRESERVAR EL PASADO: ¡CELEBRANDO LOS 60 AÑOS DE ALCTS! ..44	
13.	FORO RDA TECH.....	45



## 1. INTRODUCCIÓN

Como en anteriores ocasiones, este informe tan solo tiene como objetivo exponer el contenido de los diferentes eventos que han tenido lugar en el marco del ALA Midwinter Meeting de la Asociación Americana de Bibliotecas (ALA), celebrado en Atlanta entre el 20 y el 24 de enero de 2017, en torno a los temas de Proceso Técnico y presentar los debates y decisiones adoptadas en las reuniones del MARC Advisory Committee, en el que la Biblioteca Nacional de España está representada.

Uno de los eventos que más atención atrajo en el ámbito de los procesos técnicos fue el seminario organizado por RMG Consultants sobre el [proyecto FOLIO](#) que, financiado por EBSCO y por la Mellon Foundation, tiene como objetivo el desarrollo de una plataforma de servicios bibliotecarios de código abierto mediante la alianza entre bibliotecarios y empresas creadoras de tecnología para bibliotecas que posibilite la creación de una nueva generación de sistemas de gestión de bibliotecas. Las principales novedades que aporta el proyecto serían la utilización de software libre con la participación de [Open OLE Library Environment](#), el entorno colaborativo para la construcción de esa gran plataforma de servicios bibliotecarios que venga a reemplazar a los actuales sistemas de gestión de bibliotecas con la participación de empresas especializadas en software para bibliotecas, editores, organismos de normalización y bibliotecas o la construcción de servicios específicos a partir de APIs. Si algo se puso de manifiesto en las intervenciones de los asistentes fue la insistencia en el abandono de esa actitud arrogante que ha caracterizado a las grandes empresas de software para bibliotecas en el pasado, dando pie a participar a pequeñas (o no tan pequeñas) startups y al propio gremio profesional. Ni ORACLE ni IBM están involucradas en el proyecto, se afirmó. Contar con financiación tanto de la Mellon Foundation como de EBSCO, cuya implicación parece muy fuerte, otorga al proyecto FOLIO grandes expectativas de éxito futuro. Habrá que estar al tanto de cómo evoluciona.

Sobre la evolución del estándar RDA y el desarrollo de herramientas en torno a él, la novedad más importante se refiere al acuerdo alcanzado respecto a la adopción en RDA del Library Reference Model (LRM) de IFLA, que se espera sea aprobado por IFLA en 2017. LRM consolida y actualiza los anteriores modelos de requerimientos funcionales FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records), FRAD (Functional Requirements for Authority Data) y FRSAD (Functional Requirements for Subject Authority Data). Otro de los temas más candentes en la actualidad en relación a RDA gira en torno al proyecto de reestructuración y rediseño del RDA Toolkit, conocido como 3R Project, que pretende satisfacer mejor las necesidades de sus usuarios y que se espera esté completado a lo largo del año 2018. El proyecto tendrá un impacto sobre el desarrollo del estándar ya que no se harán cambios al contenido del texto actual en RDA Toolkit entre abril de 2017 y abril de 2018, puesto que se necesita contar con un texto estable durante el período que dure la transformación y rediseño del Toolkit.

La agenda de la Library of Congress para la sustitución de los formatos MARC por un nuevo modelo de datos que permita exponer y aprovechar la información bibliográfica almacenada en los catálogos de bibliotecas en la web semántica va a sufrir un pequeño retraso, según contó Beacher Wiggins en el Foro de actualización sobre BIBFRAME. El segundo proyecto piloto no comenzará hasta dentro de



seis meses, probablemente en junio y se desarrollará en un entorno BIBFRAME 2.0. Con él esperan cumplir objetivos que han quedado pendientes en el primer proyecto piloto y pretenden que tenga un carácter más inspirador que el primero. Entre los últimos logros obtenidos en el Proyecto Piloto 1 se citaron: la redacción de especificaciones detalladas de MARC a BIBFRAME, que se continúan actualizando, herramientas de visualización MARC/BIBFRAME, un catálogo de muestras RDF para mostrar las estrategias RDF utilizadas, o las especificaciones de MODS a BIBFRAME. El programa de conversión de MARC a BIBFRAME se completará probablemente durante el mes de febrero de 2017.

De las deliberaciones del MARC Advisory Committee, quizás lo más relevante haya sido las discusiones en torno a una propuesta de la British Library sobre la redefinición del subcampo \$4 para incluir URIs para relaciones en los formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos, así como los dos documentos presentados por el [PCC Task Group sobre URIs en MARC](#), uno para la utilización de los subcampos \$0 y \$1 para capturar URIs en los diferentes formatos MARC 21 y otro sobre la definición de un nuevo campo 758 para incluir identificadores de obras relacionadas en los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos. Todo ello contribuye a allanar el camino para la normalización de la inclusión de identificadores en la descripción bibliográfica.

En este ámbito del trabajo con identificadores una de las ponencias más interesantes fue la que Jackie Shieh, coordinadora de descripción de recursos en la Biblioteca Gelman de la Universidad George Washington, realizó en la sesión del Grupo de Interés sobre Gestión del Catálogo y en la que explicó el proceso desarrollado en las bibliotecas de la Universidad George Washington para integrar 3,8 millones de URIs en los subcampos de control \$0 definidos en diferentes campos MARC. Desde 2015 han incluido en su flujo de trabajo estas tareas. A pesar de que existen alternativas comerciales para la realización de estas tareas, Shieh estaba convencida de que todo el mundo puede llevarlo a cabo.

## 2. GRUPO DE INTERÉS EN FRBR

Ante la sorpresa de los asistentes a este temprano encuentro, este no se celebró, a pesar de que todo en la sala estaba preparado para ello. Ningún representante del Grupo de Interés en FRBR de la Association for Library Collections & Technical Services (ALCTS) de ALA apareció para dar ningún tipo de explicación, a pesar de que el evento estaba anunciado y programado.

A iniciativa de Diane Hillmann, los asistentes decidieron quedarse, presentarse y compartir información sobre las últimas noticias y novedades sobre FRBR y el Library Reference Model (LRM), cuya publicación definitiva por IFLA se espera para 2017. Diane Hillmann sugirió que todo el mundo asistiera a las reuniones del CC:DA (Committee on Cataloging: Description and Access, de ALA) para obtener más información sobre el Library Reference Model (LRM) y señaló que, a su juicio, FRBR está más vivo que nunca.

Entre las cuestiones que se comentan se habla por ejemplo del futuro de BIBFRAME que, algunos ven bastante funesto; del trabajo realizado en el RDA Registry por John Pippys y Diane Hillmann, al que se concede más importancia que a la propia reestructuración del RDA Toolkit, cuyo vocabulario está todo extraído en la actualidad del Registry; del problema con los personajes ficticios respecto al



control de autoridades y con las personas no reales; o de la pérdida en LRM de toda la capa de consolidación respecto a las tareas del usuario que había supuesto FRBR.

La conversación termina con el tema de MARC como formato de codificación y su futuro, y se habla del mapeo llevado a cabo por la British Library de FRBR a MARC, entre otras cosas. MARC, se dice, tiene a sus espaldas cincuenta años de experimentación y conocimiento y todo el mundo sabe cómo funciona. El verdadero momento de consolidación de MARC a nivel mundial vino con MARC21 y está resultando verdaderamente difícil abandonar este entorno.

### **3. SEMINARIO DEL PRESIDENTE ANNUAL DE RMG: LA VISIÓN DESDE ARRIBA**

RMG Consultants, empresa consultora tecnológica especializada en tecnología de la información, invitó a desarrolladores y empresas especializadas en tecnologías de la información, a debatir sobre el [proyecto FOLIO](#) y sobre el suministro de productos a las bibliotecas que les permitan desarrollar servicios innovadores a los usuarios e incrementar la tasa de inversión en contenidos y tecnología. Entre los invitados estaban Mitchell Davis de BiblioLabs, Mike Grasee de Demco, Neil Block de EBSCO, Sebastian Hammer de Index Data, James Tallman de Innovative Interfaces, Todd Carpenter presidente de NISO, la asociación americana de normalización, Michael Winkler de Open Library Foundation & Open Library Environment, Steve Potash de Overdrive, Jane Burke de ProQuest, Skip Dye de Penguin Random House, Annette Murphy de The Library Corporation o Bill Davison, de SirsiDynix. El Seminario se planteó como una conversación abierta entre los invitados que expusieron sus puntos de vista e implicación en el proyecto y que fue moderado por Rob McGee, de RMG Consultants.

Neil Block de EBSCO, Michael Winkler de Open Library Foundation & Open Library Environment, Todd Carpenter de NISO y Sebastian Hammer de Index Data fueron los primeros en intervenir para explicar en qué consiste el proyecto y el papel de EBSCO e Index Data en su desarrollo, la Open Library Foundation y Open Library Environment, NISO y el papel que puede representar FOLIO en el desarrollo de nuevos estándares, así como el cambio de concepto que supone FOLIO.

El proyecto FOLIO está financiado por EBSCO y por la Mellon Foundation y tiene como objetivo desarrollar una plataforma de servicios bibliotecarios de código abierto que transforme la tecnología para el universo bibliotecario y que permita a bibliotecarios y desarrolladores extenderla a otras áreas. Pretende crear una verdadera alianza entre bibliotecarios y empresas creadoras de tecnología para bibliotecas que sirva para la creación de una nueva generación de sistemas de bibliotecas.

Todd Carpenter, Director ejecutivo de NISO, señaló que FOLIO está basado en estándares desarrollados en los últimos años, por lo que planteó que es necesario reflexionar sobre los estándares en los que se basará en el futuro. NISO, comentó, está interesada como asociación de normalización en la creación de consenso para el desarrollo de esos futuros estándares. Si FOLIO finalmente funciona como ha sido concebida, dicho consenso será imprescindible.

Sebastian Hammer, presidente y fundador de Index Data, habló de los inicios de su empresa desde cero, en la que tuvieron que acomodar sus necesidades y preocupaciones. Ellos se están encargando



de la creación del código para FOLIO, pero todo es abierto y ofrecen mecanismos para participar en el desarrollo del proyecto.

Skip Dye, de Penguin Random House, señaló que están muy receptivos y muy animados con las perspectivas de lo que la comunidad bibliotecaria está desarrollando, proyecto que van a apoyar totalmente. Comentó que él no pertenece a la comunidad de los competidores, sino de los que comparten y apoyan. Cuántas más gente haya involucrada en el proyecto que contribuya a hacer más fuertes a las bibliotecas, mejor será el futuro.

Mitchell Davis, de Bibliolabs, habló desde el punto de vista de una empresa reciente (startup) que tiene que luchar cada día por sobrevivir. La construcción de la plataforma para FOLIO es la tarea más fácil, sin embargo, conseguir suficiente número de usuarios, actividad y compañías es la parte más complicada y dura de un proyecto como FOLIO. La filosofía que subyace al proyecto es increíble, comentó.

James Tallman, de Innovative Interfaces, expuso que FOLIO es un proyecto al que todas las empresas que crean software para bibliotecas están mirando. Su éxito se basará en cuántas empresas, agregadores de contenido y Bibliotecas se involucren finalmente en el proyecto.

Bill Davison de SirsiDynix recomendó ver un [video](#) en el sitio web de su empresa sobre conexiones. La interoperabilidad y las conexiones van a ser extremadamente importantes a la hora de desarrollar software para las bibliotecas del futuro. Cuando EBSCO les invitó a participar en FOLIO, no lo dudaron ni un momento. Su empresa viene trabajando en el Proyecto [Blue Cloud](#) desde 2012.

Patrick Jonnes de PTFS/LIBLime comentó también que en su empresa comenzaron desde cero y que la mejor idea que subyace detrás del proyecto FOLIO, desde la perspectiva bibliotecaria, es que pueden desarrollar el proyecto de forma que los bibliotecarios puedan tener cabida en él.

Annette Murphy de The Library Corporation explicó que ella cree en la colaboración de toda la comunidad en proyectos de este tipo. De hecho, ellos están muy atentos al desarrollo de iniciativas como ésta. Las bibliotecas académicas se sienten amenazadas debido a las expectativas de sus usuarios respecto a los servicios que ofrecen. La automatización de las bibliotecas debe formar parte de un sistema global que contemple el suministro de todo tipo de contenidos a los usuarios. Se necesitan empresas privadas y desarrolladores de sistemas para crear dichas plataformas. Afirmó que la plataforma de la que habla Sebastian Hammer es la correcta y las bibliotecas deben apoyar el proyecto, ya que excede a la visión en torno a los tradicionales sistemas bibliotecarios y las plataformas de editores privados.

Neil Block de EBSCO, recordó que todo el mundo puede participar en FOLIO, lo que hace que el proyecto sea fantástico, ya que esta idea de participación es completamente rompedora.



Michael Winkler de la Open Library Foundation señaló que era el único bibliotecario presente en el panel y comentó que se necesitan plataformas como ésta para poder crecer. La idea clave y más excitante en torno a FOLIO es la palabra «plataforma».

Todd Carpenter afirmó que los sistemas de gestión bibliotecaria no pueden permanecer ya aislados, sino que tienen que integrarse con otras plataformas como Overdrive o plataformas de editores. La principal tarea debe ser aprovechar la oportunidad para minimizar los problemas que tienen los usuarios. El foco se debe centrar en la experiencia del usuario.

Sebastian Hammer comentó que en el diseño de la plataforma se ha tenido muy en consideración el trabajo desarrollado por NISO. Una de las ideas más perturbadoras es la de acabar con diversos servicios proporcionados por diferentes agentes, ya que la clave del éxito aquí es la participación. Todd Carpenter aclaró que NISO no está implicada directamente en FOLIO. Se comentó que ni Oracle, ni IBM están detrás del proyecto. Las empresas están preocupadas por la evolución del mercado del software bibliotecario.

Michael Winkler explicó que la principal lección que han aprendido es la necesidad de que el modelo de negocio sea inclusivo, como respuesta a una pregunta del público sobre las lecciones que habían aprendido en el desarrollo del proyecto. Con FOLIO tienen la oportunidad de innovar a un nivel más general. Kelvin Watson comentó, en este sentido, cómo en la Queens Library tuvieron que crear su propia aplicación porque no encontraban una solución adecuada para el acceso a sus contenidos digitales en el mercado.

FOLIO se construye sobre APIs. Es preciso que seamos consistentes en la utilización y desarrollo de estándares. Se necesita desarrollar una nueva conversación entre desarrolladores y bibliotecarios. FOLIO tiene el potencial para suponer una actualización de viejas prácticas en las bibliotecas.

En los años noventa las empresas especializadas en el desarrollo de software para bibliotecas eran muy arrogantes, pero la situación ha cambiado y en la actualidad su actitud es más humilde.

#### **4. MARC ADVISORY COMMITTEE (1)**

La primera reunión del MARC Advisory Committee se produjo a primera hora de la mañana del sábado. Tras la rueda de presentaciones habitual, Mathew E. Wise, Chair del Comité dio paso a la aprobación de las actas de la reunión anterior de junio de 2016, que fueron aprobadas con una abstención. Toda la información sobre la agenda, los documentos y propuestas a debatir y el acta de las reuniones se puede encontrar en: [https://www.loc.gov/marc/mac/mw2017\\_age.html](https://www.loc.gov/marc/mac/mw2017_age.html).

##### **4.1. Propuesta 2017-01: Redefinir el subcampo \$4 para incluir URIs para relaciones en los formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos**



El Documento para la discusión previo ([2016-DP17](#)) fue presentado por la British Library en junio de 2016 en Orlando, con la ayuda del Grupo de Trabajo sobre URIs en MARC del PCC (Program for Cooperative Cataloging). Proponía la redefinición del subcampo \$4 para ofrecer la posibilidad de incluir URIs en el campo 371 del Formato de Autoridades como “Relator code”, en los campos 4XX y 5XX del formato de Autoridades como “Relationship code”, en los campos X00, X10, X11 del Formato para registros bibliográficos como “Relator code” y en los campos 76X-78X del Formato para registros bibliográficos como “Relationship code”, además de redefinir en aquellos casos en los que el \$4 se denomina “Relator code” como “Relator code o Relator URI”.

En la discusión anterior a la votación sobre la propuesta se planteó la duda de si solo se incluirían valores procedentes de la lista de códigos MARC de términos de función. Se prevé que las URIs que se registren en \$4 puedan proceder de la lista de códigos MARC o de otros tesauros. Para el representante de la Biblioteca nacional alemana los beneficios de utilizar la lista de códigos MARC se refieren a la posibilidad de referirse al sitio web de la Library of Congress, mientras que si se usa otra lista diferente dicha información se debe hacer explícita en algún lado.

La propuesta fue aprobada, con dos abstenciones.

#### **4.2. Documento a discusión 2017-DP01: Utilizar los subcampos \$0 y \$1 para capturar URIs en los diferentes formatos MARC 21**

El documento, presentado por el [PCC Task Group sobre URIs en MARC](#) planteaba la necesidad de capturar URIs en los diferentes formatos MARC21 de manera que se diferencien claramente las URIs que identifican un registro o una autoridad que describe una “cosa” (por ejemplo, conceptos SKOS para términos en listas de vocabularios controlados) de las URIs que identifican directamente la “cosa” en sí misma, utilizando los subcampos \$0 y \$1.

Se plantearon muchas dudas acerca de la necesidad de diferenciar entre los objetos de la vida real, “real world objects”, y su representación, por ejemplo, en registros de autoridad. Nancy Lorimer planteó que es el modo en que funciona la tecnología de datos enlazados: un registro de autoridad no tiene el pelo marrón o los ojos azules. La URI para el registro de autoridad no puede ser la misma que la URI para la persona real. Por otra parte, se puso de manifiesto que el \$1 es la única posibilidad que queda en el formato MARC como subcampo de control, por lo que se agotaría con este uso.

Tras la discusión se deja abierta la puerta a que regrese como propuesta en la próxima reunión del Comité.

#### **4.3. Documento a discusión 2017-DP02: Definir el campo 758 (Identificador de Obra relacionada) en los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos**



También presentado por el [PCC Task Group sobre URIs en MARC](#) este documento planteaba la necesidad de definir un nuevo campo 758 para incluir identificadores de Obras relacionadas tanto en el Formato MARC 21 de Autoridades como en el de registros bibliográficos.

En la discusión se planteó la necesidad de distinguir a nivel de Obra y a nivel de Expresión y se puso de manifiesto la dependencia entre este documento y el documento anterior, así como la falta de precisión de la denominación “Identificador de Obra relacionada” y de las definiciones recogidas en el documento, ya que la palabra Obra no se utiliza en los formatos MARC con exactamente la misma acepción que se establece en FRBR.

Se presentará como propuesta en la próxima reunión.

#### **4.4. Propuesta 2017-02: Definir nuevos subcampos \$i, \$3 y \$4 en el campo 370 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos**

La propuesta partía del [ALCTS Subject Analysis Committee Subcommittee on Genre/Form Implementation](#). El Documento a discusión previo ([2016-DP29](#)) planteaba la necesidad de definir nuevos subcampos \$i (información de relación) como repetible, \$3 (materiales especificados) como no repetible y \$4 (código de relación) como repetible en el campo 370 tanto del Formato MARC 21 de Autoridades como en el de Registros Bibliográficos para poder proporcionar información sobre la relación entre un lugar asociado a un recurso.

Prácticamente todos los asistentes apoyaban la propuesta, con algunas dudas sobre la redacción. El representante de la British Library comentó que podría resultar útil la definición de un primer indicador con los valores siguientes: Obra, Expresión, No se proporciona información y No aplicable. La propuesta fue aprobada con dos abstenciones y la aceptación de cambios en la redacción que se habían planteado en la lista MARC.

#### **4.5. Propuesta 2017-03: Definir nuevos subcampos \$i y \$4 en el campo 386 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos**

El Documento a discusión previo ([2016-DP30](#)) fue presentado por [ALCTS Subject Analysis Committee Subcommittee on Genre/Form Implementation](#) y proponía la definición de nuevos subcampos \$i (información de relación) y \$4 (código de relación) en el campo 386 tanto del Formato MARC 21 de Autoridades como del Formato MARC 21 para registros bibliográficos, con el objetivo de poder proporcionar caracterizaciones demográficas de grupos de creadores, como, por ejemplo, el rango de edad de los integrantes de un coro, o de creadores individuales o entidades.

En la discusión se planteó que la definición del \$4 aprobada en la propuesta anterior se incluyera aquí. La propuesta fue aprobada con dos abstenciones y la aceptación de cambios en la redacción que se habían planteado en la lista MARC.



## 4.6. Informe de la Library of Congress y otros

Sally McCallum informó sobre los flujos de trabajo desarrollados para las propuestas de vía rápida ("fast track"). Señaló que después de aprobadas deberían anunciarse y actualizarse en la documentación del Comité en rojo y añadirse al histórico. La fecha del campo no se actualizaría hasta las actualizaciones formales. Hasta el momento se han enviado tres, de las cuales una ha sido aprobada, mientras que se está trabajando todavía en otras dos (convertir en repetibles los campos 562 y 384). Toda la información se incluirá en el sitio web del MARC Advisory Committee. Se planteó si existiría algún tipo de embargo y se contestó que sí, de sesenta días.

El Chair del MARC Advisory Committee comentó que la aparición de nuevas entidades en el Library Reference Model, cuya aprobación se espera para 2017, tendrá un impacto en los diferentes formatos MARC. Será necesario habilitar campos para estas nuevas entidades, por lo que sugirió que todo el mundo lo tuviera en cuenta para el futuro inmediato y destacó la necesidad de realizar una lista de campos y subcampos que estén todavía disponibles para su uso.

## 5. FORO DE ACTUALIZACIÓN DE RDA

El foro de actualización de RDA contó con la presencia de James Hennelly y de Kathy Glennan.

### 5.1. Resultados de la reunión de noviembre de 2016 del RDA Steering Committee

Kathy Glennan, la representante de ALA en el RDA Steering Committee, habló de las decisiones adoptadas en la reunión de noviembre del RDA Steering Committee, fundamentalmente del acuerdo alcanzado respecto a la adopción del Library Reference Model (LRM) de IFLA, de las implicaciones y el trabajo a llevar a cabo en torno al Proyecto de reestructuración y rediseño del RDA Toolkit, denominado 3R Project, así como de las propuestas y documentos sometidos a discusión.

#### *Library Reference Model (LRM)*

Se espera que el borrador final del Library Reference Model (LRM), anteriormente conocido como FRBR-LRM, sea aprobado por IFLA en 2017, tras el proceso de revisión mundial que se llevó a cabo en 2016. Este modelo consolida y actualiza los anteriores modelos de requerimientos funcionales FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records), FRAD (Functional Requirements for Authority Data) y FRSAD (Functional Requirements for Subject Authority Data).

Se trata de un modelo conceptual de alto nivel que utiliza la estructura entidad-relación y se centra en las tareas del usuario (encontrar, identificar, seleccionar, obtener y explorar recursos), definidas en los modelos FR existentes, y no en las tareas bibliotecarias. El acento se pone, por tanto, en el proceso de búsqueda de información del usuario final. De esta manera, los metadatos administrativos quedan fuera del alcance del modelo y los metadatos relacionados con derechos de propiedad intelectual solo se consideran si se relacionan con la tarea "obtener" un recurso.



A diferencia de sus predecesores, LRM está basado y es totalmente compatible con el Modelo de Referencia Conceptual CIDOC (CRM), desarrollado para su uso por las instituciones museísticas y patrimoniales, área considerada como un objetivo fundamental en el desarrollo del estándar RDA. Y también con el modelo orientado a objetos FRBRoo, del que LRM puede considerarse una versión central o núcleo.

En LRM se definen once entidades como fundamentales para los intereses de los usuarios:

- Se incluye la entidad **“Res”**, como una superclase para todo el resto de entidades, definida como cualquier entidad en el universo del discurso.
- Se mantienen las **entidades WEMI (Obra, Expresión, Manifestación, Ítem)** de FRBR.
- Se crea la entidad **“Agente”** como superclase que engloba **“Persona”** y **“Agente colectivo”**.
- Se introduce **“Agente colectivo”** como reunión u organización de personas con un nombre determinado y que son capaces de actuar como una unidad.
- Se redefine la entidad **“Persona”** que debe ser necesariamente un ser humano, lo que supone un cambio significativo respecto a FRAD. RDA necesitará encontrar nuevos modos de recopilar los datos sobre entidades ficticias o legendarias, no humanas, incluidas en la actualidad en las menciones de responsabilidad de forma que los usuarios puedan encontrar este tipo de recursos.
- Se crea la entidad **“Nomen”** para definir la asociación entre una entidad y la denominación que se refiere a ella. Una etiqueta no es una entidad **“nomen”**, sino un atributo. El modelo observa que diferentes entidades pueden tener el mismo **“nomen”** y también que la misma entidad puede tener diferentes **“nomens”**.
- Se añade la entidad **“Lugar”**, que puede ser contemporáneo o histórico, localizarse en la tierra o fuera de ella, en un plano extraterrestre. Puede tener límites borrosos en el transcurso del tiempo. Se excluyen también entidades ficticias.
- También se introduce la entidad **“Período/Duración”** (time-span) que se refiere a un período de tiempo con una duración medible, sin importar cuán corto pueda ser. Puede ser más o menos preciso e incluye las eras geológicas. Se excluyen también entidades ficticias.

Respecto a los atributos en LRM, se definen treinta y siete, pero se consideran representativos no una relación exhaustiva. Ninguno de ellos se define como obligatorio y tan solo se registran si se consideran aplicables, relevantes y verificables. Muchos pueden grabarse como una cadena de caracteres literal o como una URI. Se declaran atributos de **“Res”**, **“Categoría”** y **“Nota”** que pueden ser subtipos de cualquier otra entidad.

Se introduce un nuevo atributo denominado **“Expresión representativa”**, que se considera esencial para caracterizar la entidad **Obra**. Se toma a partir de una expresión considerada como representativa o canónica de la **Obra**, pero no es preciso identificar la expresión particular que sirve como fuente para dicho valor.

También se introduce como nuevo atributo **“Declaración de la Manifestación”**, transcrita a partir de la **Manifestación**, que ayudará a los usuarios a comprender cómo se representa a sí mismo el



recurso, por ejemplo, a través de la declaración de la publicación o de la declaración de responsabilidad.

Al implementar LRM en RDA, RDA será considerado como una ejemplificación de LRM. El RDA Steering Committee decidió no implementar de forma explícita la entidad “Res”, ya que todo en RDA será una mejora de “Res” y sus atributos, relaciones, etc. Se introducirán las siguientes entidades: “Agente”, “Agente colectivo”, “Nomen”, “Lugar” y “Período/Duración”; así como instrucciones específicas para agregados, lo que es posible ahora que todo se ha consolidado en un único modelo. Además, se redefinirá la entidad “Persona” y las entidades ficticias se acomodarán con las manifestaciones de un modo diferente, completamente nuevo.

### ***Proyecto 3R de reestructuración y rediseño de RDA Toolkit***

A continuación comentó cómo el Proyecto 3R de reestructuración y rediseño de RDA Toolkit impactará sobre el trabajo continuado de desarrollo del estándar. Se espera que se haya completado el Proyecto en 2018.

Junto a la implementación de LRM, el proyecto 3R permitirá al RDA Steering Committee (RSC) resolver problemas antiguos. Se van a eliminar instrucciones del tipo “Esta instrucción ha sido borrada”. Se va a implementar una vía cuádruple en RDA, que se refiere a cuatro modos de capturar datos: descripción no estructurada, descripción estructurada (que incluye puntos de acceso autorizados), identificadores y URIs. A su vez, se van a clarificar las instrucciones del tipo “transcribir” y “grabar”. Además, se van a desarrollar más directrices para grabar la paginación y la foliación.

El RSC se está planteando nuevos modos de presentación de las instrucciones, recurriendo a generalizaciones siempre que sea posible, creando capítulos generales seguidos por capítulos basados en las entidades. También se plantea un nuevo enfoque en relación a los designadores de relación, incorporando nuevos términos al mismo tiempo. Se realizará una concordancia de los actuales números de instrucciones para mapearlos a sus nuevas localizaciones.

El resultado no será tanto una versión 2.0 de RDA, sino más bien una nueva “expresión” de RDA, substancialmente diferente.

### ***Contenidos en RDA***

No se harán cambios al contenido del texto actual en RDA Toolkit entre abril de 2017 y abril de 2018, ya que se necesita contar con un texto estable durante el período que dure la transformación y rediseño de la herramienta. Además, esto ayudará a la actualización y alineación de las traducciones al texto base. No se harán propuestas ni cambios en 2017, pero se pueden documentar los problemas y posibles soluciones con vistas a su consideración en 2018.

Se espera contar con la ayuda de los grupos de trabajo del RSC y otros expertos para el proyecto.



### ***Propuestas y documentos***

Para finalizar, habló de las propuestas y documentos debatidos en la reunión del RSC de noviembre de 2016. Se presentaron veintitrés documentos y propuestas, junto a las respuestas a ellos por parte de diferentes comunidades, de las que se aprobaron en todo o en parte diecisiete. Las propuestas se centraron en temas como la internacionalización de RDA, precedencias, recursos musicales y recursos antiguos y raros.

Las tres propuestas de ALA fueron aprobadas: el añadido de un vocabulario controlado para la codificación regional, la mejora de las instrucciones para leyes destinadas a más de una jurisdicción y el permitir una mayor flexibilidad en la creación de puntos de acceso variantes.

Finalmente, sugirió la consulta del sitio web del RSC, <http://www.rda-rsc-org/documents>, así como sus informes semestrales al CC:DA (Committee on Cataloging: Description and Access, de ALA): <http://alcts.ala.org/ccdablog/?p=3055>.

Regina Reynolds, directora del US ISSN Center preguntó sobre el tratamiento de las publicaciones periódicas. Kathy Glennan responde que el grupo de trabajo sobre Agregados va a trabajar con el grupo PRESSoo, en la definición de una extensión específicamente diseñada para publicaciones seriadas.

## **5.2. El Proyecto 3R**

James Hennelly, director del RDA Toolkit, explicó con más detalle el Proyecto 3R de rediseño y reestructuración de RDA Toolkit. El objetivo fundamental que anima el Proyecto es satisfacer mejor las necesidades de sus usuarios, de forma que su trabajo resulte más productivo. Lo que se pretende es añadir una mayor flexibilidad y facilidad de uso a las instrucciones y documentos relacionados con RDA.

Una serie de grupos están aportando su retroalimentación para el desarrollo del proyecto: el RDA Steering Committee; desarrolladores de RDA como Dakota Systems, GVPI y Metadata Management Associates; así como un grupo de usuarios sobre 3R del que forman parte seis personas.

RDA Toolkit estará sincronizado con el RDA Registry, se actualizará el sitio web [rdatoolkit.org](http://rdatoolkit.org) y se implementará nuevo software para la traducción. El nuevo RDA Toolkit incluirá diseño adaptativo (responsive design), fundamentalmente para tabletas; diseño accesible, con el objetivo de alcanzar el nivel AA del estándar de accesibilidad del W3C. La conversión de los datos al formato DITA (Darwin Information Typing Architecture) servirá para introducir modularidad y flexibilidad al contenido RDA, y permitirá crear “vistas” únicas del contenido RDA, como por ejemplo una presentación específica para catalogadores de recursos musicales.



Un asistente pregunta sobre las diferencias entre los flujos de trabajo actuales y esas nuevas “vistas”. James Hennelly responde que se permitirá mezclar instrucciones RDA con códigos de buenas prácticas, por ejemplo.

Existirán tres vistas básicas: vista de flujos de trabajo tal y como son en la actualidad; vista de elementos, que cambiará radicalmente; y vista de políticas, como, por ejemplo, el código de buenas prácticas de la Music Library Association.

Se mejorarán las herramientas para la creación de contenidos por el usuario con la actualización del editor de HTML, la inclusión de una solución para la propiedad compartida de documentos, una nueva visualización de documentos compartidos a nivel global y se proporcionará la posibilidad de suscribirse a documentos individuales o a todos los documentos de instituciones.

También se perfeccionarán las funciones de autenticación y finalización de conexión y se eliminará la doble autenticación actual para llegar a un perfil de usuario. Tras la finalización de conexión, el usuario reconectado volverá a la última página visitada. El sistema de administración también se optimizará y permitirá a los administradores de suscripciones gestionar los perfiles de los usuarios.

Lo que se abandonará en el rediseño será: las cabeceras flotantes azules, el índice impreso de contenidos, el índice, así como todos los metadatos de búsqueda excepto la etiqueta numérica y la designación “Núcleo” (Core). Se pretende conseguir una visualización de las instrucciones que integre las directrices RDA con documentos relacionados como ejemplos o políticas, que incluya un perfil de datos cuyos contenidos están todavía por determinar, y que permita personalizar la visualización.

Las posibilidades de navegación deberán ayudar a distinguir entidades relacionadas con las instrucciones, así como cuáles son las directrices para las acciones que se deban tomar, incorporar una solución gráfica para instrucciones relacionadas e incluir opciones múltiples de búsqueda.

Todavía están buscando soluciones para la revisión histórica de los cambios en las instrucciones, mapeos (no solo con MARC), visualización de elementos, así como tablas y listas extensas.

James Hennelly terminó su intervención comentando que todo el Proyecto está sobre la mesa ahora, por lo que es el momento para hacer sugerencias en relación a cómo debería o podría mejorarse el RDA Toolkit.

## **6. GRUPO DE INTERÉS SOBRE GESTIÓN DEL CATÁLOGO**

La sesión del Grupo de Interés sobre Gestión del Catálogo en torno a proyectos que puedan ser replicados en otras instituciones sin necesidad de programadores.



## 6.1. Registros NACO por otros medios: Control de autoridades en circunstancias difíciles

Joseph Nicholson, bibliotecario de metadatos en la J. Murrey Atkins Library, de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, centró su intervención en los esfuerzos llevados a cabo en su biblioteca para la creación de registros de autoridad para el proyecto [NACO](#) (Name Authority Cooperative Program) utilizando el trabajo de estudiantes en prácticas y paraprofesionales utilizando herramientas como hojas de cálculo, plantillas de OCLC, formularios Google, Open Refine, XSLT y otras herramientas simples.

Las instituciones que participan en NACO aportan al programa registros de autoridad originales creados por catalogadores profesionales. Normalmente en cada una de las instituciones hay más de un catalogador dedicado a esta tarea y los participantes reciben formación directamente “de la fuente”, o sea, de la Library of Congress.

La J. Murrey Atkins Library cuenta con una colección de dos millones de volúmenes, veintiocho mil estudiantes y ochenta y dos trabajadores. Recientemente se ha llevado a cabo una reorganización de los servicios técnicos que ha supuesto una reducción del personal dedicado a las tareas de catalogación y se ha migrado a un nuevo sistema de gestión y plataforma de descubrimiento que cuenta con funcionalidades limitadas respecto al control de autoridades. Sin embargo, el control de autoridades se hace necesario tanto en proyectos digitales como en el catálogo.

Desde 2014 la J. Murrey Atkins Library es miembro de NACO, pero ha sufrido una importante reducción en cuanto al personal formado para dichas tareas. El personal asignado en la actualidad a estas labores se resume en: 1 paraprofesional con alguna experiencia en mantenimiento del catálogo, un estudiante universitario con contrato, una persona en prácticas, un bibliotecario (él mismo) y tres o cuatro estudiantes en prácticas más que trabajan con historias orales.

Los mitos en torno al control de autoridades se basan en que solo bibliotecarios catalogadores profesionales pueden crear registros de autoridad, el trabajo de autoridades solo se puede realizar con herramientas como OCLC Connexion y es un trabajo solitario, no colaborativo, así como en que todos los participantes en los flujos de trabajo de NACO deben contar con el mismo nivel de competencias.

En la Universidad de Carolina del Norte comenzaron a repensar los flujos de trabajo de NACO para tratar de aprovechar nichos de datos de autoridad que pudieran reconvertirse en registros de autoridad MARC finales. Entre dichos nichos encontraron nombres personales procedentes de historias orales que fueron asignados al personal que trabajaba en dichas historias orales; nombres procedentes de proyectos digitales y de tesis doctorales que fueron asignados a un estudiante con contrato; nombres procedentes de materiales de colecciones especiales que fueron asignados a un trabajador paraprofesional; y nombres personales, de entidades corporativas, lugares geográficos de las colecciones generales y de materiales especiales, que fueron asignados a un trabajador en prácticas.



Para la formación de este personal se utilizaron presentaciones con ejemplos para cada campo MARC, documentación escrita sobre la elección de la forma del nombre e instrucciones en las herramientas utilizadas para recopilar la información. Todo este material fue constantemente revisado y puesto en cuestión para su mejora.

Para el desarrollo del trabajo se utilizaron herramientas simples como datos constantes de OCLC connexion, hojas de cálculo con campos de datos de actividad que dieron como resultado registros NACO completos, así como herramientas más complejas como OpenRefine, plantillas MARCXML, MARCEdit o XSLT.

El personal que trabaja con las historias orales introducía los datos de nombres personales en un formulario Google, datos que eran transferidos a una hoja de cálculo. La hoja de cálculo se importaba a OpenRefine para su limpieza, se transformaba a MARCXML y se exportaba a un fichero XML, eliminando con XSLT los elementos vacíos. El fichero se transformaba en un registro MARC con MARCEdit y el fichero de registros se importaba en OCLC.

Los aspectos más negativos en relación a esta forma de trabajo “poco ortodoxa” se refieren a la necesidad de una revisión continua y reelaboración de los registros, llevar a cabo muchas correcciones, una curva de aprendizaje demasiado inclinada para los participantes, los diferentes modos de formación necesarios para diferentes niveles de competencias, así como el laborioso proceso de ponerla en práctica.

Con esta manera de trabajar han conseguido enviar a NACO más de mil registros de autoridad hasta el momento. Para un futuro inmediato pretenden formar a más personal que trabaja con historias orales para realizar trabajo de control de autoridades para NACO, una mayor automatización del proceso y lo que sería estupendo, poder contratar otro catalogador.

## **6.2. Acceso y descubrimiento de historias orales en la Universidad de Kentucky**

Marsha Seamans, Directora de Catalogación e Integridad de la Base de Datos, y Kathryn Lybarger, responsable de catalogación y metadatos en las Bibliotecas de la Universidad of Kentucky, hablaron en su presentación de los desafíos, procesos de toma de decisiones, metodologías y flujos de trabajo desarrollados para la catalogación de historias orales en el Louie B. Nunn Center for Oral History, y de la integración de alrededor de doscientos proyectos de historia oral, almacenados con anterioridad en un catálogo propio, en el catálogo general.

El Louie B. Nunn Center for Oral History de la Universidad de Kentucky es reconocido a nivel mundial como un centro líder e innovador en la preservación de historias orales, con una colección de más de nueve mil entrevistas que proporcionan una mirada única a la historia de Kentucky y de los Estados Unidos. Estas entrevistas se conservan en videgrabaciones, grabaciones sonoras y transcripciones. Su temática abarca desde la historia de Kentucky en el siglo XX, escritores de la región, historia de la



población negra, agricultura, historia de la Universidad de Kentucky, deportes, así como las experiencias de veteranos de guerra del estado.

Aunque el Center for Oral History ha desarrollado un catálogo independiente excelente para proporcionar acceso a estas colecciones, proyectos y entrevistas utilizando Drupal y [DACS](#) (Describing Archives: A Content Standard), se planteaban fomentar su descubrimiento a través del catálogo en línea, su sistema de descubrimiento InfoKat Discovery y WorldCat, además de otras herramientas como la [Kentucky Digital Library](#), [Pass the Word](#), el proyecto de la Comisión de Historia Oral de Kentucky, o [Explore UK](#).

Los objetivos fundamentales del Proyecto se centraban en facilitar la investigación en áreas temáticas como estudios sobre la región cultural de los Apalaches, Kentucky y su población; exponer los recursos relacionados con la historia oral en el catálogo de la biblioteca y en Worldcat; así como dirigir al usuario desde el catálogo a la base de datos "[Spoke](#)", el catálogo del Louie B. Nunn Center for Oral History, para encontrar información más detallada.

Para la catalogación de historias orales utilizaban como normativa el *Oral History Cataloging Manual*, compilado por Marion Matters, así como *Archives, Personal Papers, and Manuscripts: A Cataloging Manual for Archival Repositories, Historical Societies, and Manuscript Libraries*, segunda edición, compilada por Steven L. Hensen. Sin embargo, estaban buscando otros estándares que se encontraran entre AACR2 y RDA. Terminaron utilizando *DACS* (Describing Archives, a content standard), una norma de contenido muy utilizada en archivos que normalmente se codifica en EAD (XML), pero que también podía ser codificada en MARC.

Los elementos mínimos de *DACS* que se pretendía utilizar eran: código de referencia, nombre y localización del repositorio, título, fecha, extensión, nombre del creador(es), alcance y contenido, condiciones de acceso y lengua y escritura del material. A ellos se añadieron otros para generar un mayor valor añadido como historia biográfica/administrativa, descripción completa del alcance y contenido, puntos de acceso y otros elementos relevantes.

Diseñaron un mapeo a modo de pasarela de *DACS* a EAD y de EAD a MARC y decidieron utilizar *DACS* como estándar para la descripción y MARC como estándar para la codificación. Se decidió realizar la catalogación a nivel de proyecto (por ejemplo, Women Coal Miners OH Project), sin incluir registros para las entrevistas individuales, pero añadiendo la colección como una entrada añadida (Appalachia OH Collection, por ejemplo). También generaron registros de autoridad de nombre para los entrevistados.

Los problemas y desafíos que se encontraron fundamentalmente se referían a que no todo el material estaba digitalizado y los datos eran, por tanto, incompletos. Incluso para todo el material digitalizado tampoco resultaba práctico examinar todo el material. Para optimizar el flujo de trabajo, querían evitar teclear todos los datos, pero necesitaban que la catalogación fuera consistente en toda la colección que es bastante amplia. Para ello desarrollaron un extractor de metadatos con un script PHP que permitía generar texto para copiar y pegar en OCLC Connexion, y utilizaron macros de



OCLC que copiaban el texto en un formulario en blanco, mientras que otra macro completaba los campos fijos como las fechas.

El flujo de trabajo diseñado funcionaba bastante bien, es rápido y consistente. Con tan solo unos pocos clics se genera un registro casi completo sin necesidad de revisar la puntuación, si todos los campos están presentes o los campos fijos. Además, permite que el personal dedique el tiempo a tareas “humanas” como el análisis por materias o el trabajo de control de autoridades. Otra gran ventaja del flujo de trabajo es su flexibilidad, ya que permite hacer cambios rápidamente en relación al trabajo de autoridades con la inclusión de nuevos entrevistados, eliminar errores, cambiar las normas de catalogación si fuera necesario o cambiar el sitio web.

Entre los aspectos menos favorables se puede señalar que las técnicas de “screen scraping” dependen de que el sitio web fuente sea consistente, cambios menores en HTML, aunque no afectaran a la apariencia de la página, podían hacer que el script no funcionara y, en algunos casos, campos considerados necesarios podían estar incompletos.

Los próximos pasos a dar serán minimizar el número de pasos por registro, hacer la carga directamente en OCLC y limpiar los registros allí, así como establecer un nuevo procedimiento de “screen-scrape” en modo batch directamente en MARC.

### **6.3. Cómo y por qué los catalogadores pueden y deben contribuir al desarrollo de un gráfico de descubrimiento que saque a la luz dominios ocultos de conocimiento para sus usuarios: una hoja de ruta para el descubrimiento en la Universidad Howard**

Andrew T. Sulavik, jefe de Servicios de Descripción de Recursos y Metadatos (sustituyendo a Adia Coleman, Bibliotecaria de Patentes y Marcas), y Colleen Funkhouser, Bibliotecaria de Metadatos, de las Bibliotecas de la Universidad Howard, explicaron cómo habían diseñado un gráfico de descubrimiento para sus usuarios en función del tiempo con el que contaban para acceder a los recursos que necesitaban. A través de una presentación Prezi han establecido un camino muy visual con múltiples salidas en función del tiempo con el que cuenta el usuario para llevar a cabo su investigación, señalando en cada una de ellas el tipo de información al que pueden acceder y en cuánto tiempo.

Las cajas de búsqueda del tipo Google crean la falsa impresión de que el usuario puede acceder a toda la información que una biblioteca puede ofrecer. Sin embargo, la red de recursos disponibles es mucho más compleja de lo que una caja de búsqueda simple puede representar.

Pero, ¿tienen algo que ver los servicios técnicos con el mostrador de referencia? La utilización de formación cruzada permite integrar mejor los servicios bibliotecarios, por ejemplo, formando a un catalogador en el trabajo de un mostrador de referencia. Una estrategia de este tipo puede ser muy fértil y puede suponer una renovación de los servicios.



Si se pretende que un nuevo servicio esté centrado fundamentalmente sobre el usuario y sus intereses, en su creación deberían participar servicios técnicos, tecnológicos, de investigación y de atención al usuario que, en ocasiones, representan intereses contrapuestos en el seno de una biblioteca. En esta presentación lo que pretenden es enfatizar el papel de los servicios técnicos (catalogación, curación de contenidos digitales y metadatos) en la definición de dichos servicios al usuario.

Para dibujar este gráfico de descubrimiento que hiciera visibles los recursos tanto impresos como electrónicos disponibles para los usuarios en función del tiempo necesario para poder acceder a ellos, el primer paso que dieron fue identificar todos los recursos tanto materiales como servicios desde la perspectiva más amplia posible, identificando dominios de conocimiento amplios (recursos electrónicos, materiales físicos, repositorio digital, recursos consorciados, instituciones regionales o préstamo interbibliotecario). Entienden como “dominio” el territorio bibliográfico sobre el que se busca información. Muchas plataformas de descubrimiento y servicios bibliotecarios no explicitan dichos dominios y mantienen ese tipo de información oculta, como Hathi Trust o Worldcat.

El siguiente paso se centró en realizar tormentas de ideas en relación a los materiales y servicios bibliotecarios. Se propusieron identificar a un nivel más granular qué tipo de recursos y servicios estaban disponibles para sus usuarios, así como el tiempo que debían esperar para poder acceder a ellos. En este proceso descubrieron que algunas cuestiones eran bastante espinosas como el significado de la palabra “donde” en el contexto del acceso a los recursos, ya que puede tener múltiples significados: dónde se encuentra la información (impresa en los estantes, electrónica en un teléfono móvil, por ejemplo); dónde busco (en qué catálogo, repositorio o base de datos); dónde recibo la información (por correo electrónico, en línea o en un mostrador de información de la biblioteca). Pero la definición de dónde ayuda a establecer cuándo y a la inversa.

Tras las tormentas de ideas, diseñaron una plantilla en Excel para organizar su pensamiento con columnas como: ¿qué necesito?, ¿dónde busco?, ¿cuántos?, ¿cómo?, recuperación final o notas. Una vez recopilada la información e incluida en la plantilla, comenzaron a visualizar las complejidades de su “hoja de ruta” con las herramientas que tenían a su disposición como LibGuide y Prezi.

Comenzaron a visualizar la información recopilada con una ilustración estática, de forma muy simple y con una escala de colores que permitiera al usuario entender que cuánto más esfuerzo realizara y más tiempo dedicara iba a tener a su disposición muchos más recursos. A continuación, desarrollaron cada uno de los períodos temporales definidos (Acceso inmediato, menos de una hora, etc.) utilizando una versión online e interactiva de LibGuide.

Finalmente, consiguieron diseñar un gráfico de navegación como si fuera un viaje del usuario con múltiples salidas:

- Salida 1: Acceso inmediato a 284 millones de recursos digitales de la Universidad Howard (capítulos de libros, actas de congresos, tesis doctorales, ebooks, revistas electrónicas, literatura gris, periódicos, patentes, artículos, audio y video en streaming, etc.), accesibles en línea tanto dentro como fuera del campus.



- Salida 2: Acceso en menos de una hora a 588.000 recursos impresos en el campus principal de la Universidad (libros, CDs, publicaciones periódicas, tesis doctorales, DVDs, partituras, obras de referencia, videgrabaciones, vinilos, etc.), con la ayuda del personal de referencia.
- Salida 3: Acceso a 822 millones de recursos digitales e impresos de las universidades pertenecientes al consorcio WRLC (Washington Research Libraries Consortium) en entre cuatro y seis horas, visitando los diferentes campus y accediendo a sus bases de datos y centros de investigación.
- Salida 4: Acceso a 9,6 millones de recursos de CLS (Consortium Loan Services), Pollock Theatre Collection y MSRC (Moorland Spingarn Research Center) en cuarenta y ocho horas.
- Salida 5: Acceso a más de ciento sesenta y cuatro millones de recursos de instituciones regionales, como la Library of Congress, las Bibliotecas y Archivos del Smithsonian o los Archivos nacionales, en un período de entre veinticuatro y setenta y dos horas.
- Salida 6: Acceso a 2,3 millones de recursos de bibliotecas nacionales e internacionales en unos diez días a través de préstamo interbibliotecario.

Todavía existen muchas limitaciones en la fase actual de desarrollo, ya que utilizan una herramienta inerte, tan solo gráfica y no han llegado a desarrollar una aplicación, no resulta lo suficientemente intuitivo y tampoco responde al cien por cien al [ACRL's Framework for Information Literacy for Higher Education](#). A pesar de estas limitaciones, la elaboración de esta "hoja de ruta" partía de la convicción de que la simple descripción de materiales y servicios basada en el tiempo de entrega, podía proporcionar una utilización más eficaz los recursos y servicios de la biblioteca y que a través de ella era posible ayudar a los investigadores en sus actividades de búsqueda de información.

Las aplicaciones y beneficios de esta hoja de ruta son muchos, ya que es muy fácil de replicar y adaptar a otras instituciones, sirve como herramienta de orientación para el personal de referencia y también para la formación de usuarios, así como como herramienta de marketing de los servicios y recursos bibliotecarios y prepara a los usuarios para desarrollar su aprendizaje a lo largo de su vida.

#### **6.4. Prepararse para ser enlazado: mejorar los datos MARC con URIs con un presupuesto ajustado**

Jackie Shieh, coordinadora de descripción de recursos en la Biblioteca Gelman de la Universidad George Washington, explicó en su presentación el proceso que desarrollaron en las bibliotecas de la Universidad George Washington para integrar 3,8 millones de URIs en los subcampos \$0 definidos en MARC, con tan solo cinco personas, de las cuales tres eran personal propio, trabajando en el proyecto de mayo a agosto de 2015.



Las bibliotecas de la Universidad George Washington cuentan con un millón de registros bibliográficos. Estos se distribuyen en once archivos en el Sistema integrado de bibliotecas Voyager. Para el proyecto se subdividieron a su vez en trescientos noventa ficheros, cada uno de ellos con dos mil quinientos registros bibliográficos, con un tamaño de entre 4,5 y 8,8 megas. El trabajo con cada uno de estos ficheros duraba entre cuarenta y cinco minutos y una hora. Al finalizar el proyecto se habían conseguido añadir URIs en el subcampo \$0 de casi cuatro millones de registros bibliográficos (3.977.819 exactamente).

Antes de emprender cualquier cosa, la preparación es la clave del éxito, decía Alexander Graham Bell, por lo que es preciso responder a las preguntas por qué, qué, dónde, cuándo, quién y cómo como punto de partida para la toma de decisiones en torno a un proyecto de estas características. Sobre todo, si se parte, como es el caso, de un número limitado de personas trabajando en el proyecto y de un cronograma muy ajustado.

Si empezamos con el por qué y el qué, Tim Berners-Lee establece que los “datos enlazados” describen un método de publicación de datos estructurados, de forma que puedan ser conectados y resultar más útiles. En la web semántica no se trata solo de publicar datos en la web, sino de establecer enlaces de forma que se permita explorar tanto a máquinas como a personas esa web de datos y encontrar otros datos relacionados que puedan resultar de interés.

RDF (Resource Description Framework) es un estándar del W3C creado en 1998 que se ha revelado como fundamental a la hora de conectar datos procedentes de comunidades bibliotecarias y como un método de descripción conceptual general o modelización de la información implementado en recursos web. Representa la estructura de datos subyacente de cualquier entorno de datos enlazados.

En la estructura de tripletas que utiliza RDF, el predicado (propiedad) expresa la relación de un sujeto (recurso) y un objeto (valor). La pieza fundamental de estas declaraciones RDF en forma de tripletas es el identificador, que facilita el intercambio de datos y su modelización. Estos identificadores (URIs e IRIs) se formulan bajo una forma normalizada y consistente entre plataformas y comunidades y suponen la base de la estructura de datos abiertos enlazados. El sujeto **normalmente** es un IRI, el objeto **puede ser** un IRI y el predicado **es siempre** un IRI. Por su parte, el objeto puede ser también un literal o cadena de caracteres.

Si partimos de la obra de Jane Austen, *Pride and Prejudice*, tendríamos las siguientes entidades y atributos:

- *Jane Austen* (**sujeto**) es autora de (**predicado**) *Pride and Prejudice* (**objeto**)
  - Identificador Jane Austen: <http://viaf.org/viaf/102333412>
  - Identificador predicado: <http://purl.org/dc/terms/creator>; <http://schema.org/author>
  - Identificador Objeto: <http://id.loc.gov/authorities/names/n2002041181>



- Jane Austen es una mujer nacida en Hampshire, England (lugar que es del tipo condado, que está en Gran Bretaña, que forma parte del Reino Unido) que vivió entre 1775 y 1817
  - Tipo de entidad Persona: <https://www.wikidata.org/entity/Q215627>;
  - Tipo de entidad sexo femenino: <https://www.wikidata.org/entity/Q6581072>
  - Identificador lugar de nacimiento: [https://lb.wikipedia.org/wiki/Hampshire\\_\(England\)](https://lb.wikipedia.org/wiki/Hampshire_(England)); <http://www.wikidata.org/entity/Q21694653>
  - Tipo de entidad condado: <https://www.wikidata.org/entity/Q171809>
  - Condado que se localiza en la entidad: <http://viaf.org/viaf/127756949>, que, a su vez es parte de: <http://www.wikidata.org/entity/Q145>.
  
- Pride and Prejudice es un libro que trata sobre el cortejo
  - Tipo de entidad libro: <http://schema.org/Book>
  - Tipo de entidad tema: <http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85033596>

Mientras que las URLs se codifican en MARC en \$u, en el caso de IRIs se codifican en el subcampo de control \$0 (número de control del registro de autoridad o número normalizado). Este subcampo \$0 ha sido definido en los campos siguientes: X00, X10, X11, X30, 240, y en la mayor parte de los campos 6XX. Ejemplos de OCLC Connexion:

- 100 1#\$aBach, Johann Sebastian.\$4aut\$(DE-101c)310008891
- 100 1#\$aBach, Johann Sebastian.\$4aut\$0http://7d-nb.info/gnd/310008891
- 100 1#\$aBach, Johann Sebastian, \$d1685-1750.\$0http://id.loc.gov/authorities/names/n79021425

Volviendo al ejemplo de la obra de Jane Austen, ejemplos de campos 100 y 650 con IRIs en el subcampo de control \$0 serían:

- 100 1 # \$aAusten, Jane, \$d1775-1817. \$0http://id.loc.gov/authorities/names/n79032879 \$0(DLC)n79032879 \$0http://viaf.org/viaf/102333412 \$0(viaf)102333412
- 650 #0\$aYoung women\$zEngland\$vFiction. \$0http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2008124372 \$0(DLC)sh2008124372
- 650 #0\$aCourtship\$vFiction. \$0http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2008100298
- 650 #0\$aSisters\$vFiction. \$0http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2008111400
- 650 #0\$aDomestic fiction, English. \$0http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh86004355

Las primeras tareas que se llevaron a cabo fueron la formación del equipo, el realineamiento de tareas, la creación de instantáneas temporales de datos MARC (muy importante en el caso de que fuera necesario regresar a un punto anterior en el tiempo), determinar la escalabilidad del Sistema y el tamaño de los ficheros, las vías de extracción, el análisis de datos, el diseño del flujo de trabajo y decidir herramientas de confianza para dereferenciar URIs, (no URLs).



Las herramientas para la extracción de los datos a partir del sistema integrado de bibliotecas Voyager, del que se extraen los datos en MARC, utilizando tres herramientas fundamentales: MS Access Server Export, el módulo del catálogo y la herramienta MarcEdit, más otras como Excel, OpenRefine, MacroExpress, PyMARC, MARCpm, Catmandu, etc. Entre las herramientas facilitadas por MarcEdit, MARCNext ha servido para convertir las cadenas de texto de \$0 [\$0(OCOLC)fst01014505] en IRIs (\$0http://id.worldcat.org/fast/1014505).

Desde 2015 están intentando incorporar estas tareas en su rutina habitual. El flujo de trabajo cambia, pero el control de calidad se hace más fácil y mejor. Aunque todavía se desconoce qué va a suponer respecto a su mantenimiento posterior y se espera una mejora en los servicios de metadatos basados en la evidencia.

Frente a este proceso desarrollado con personal propio, Jacky Shieh comentó que existen alternativas comerciales que permiten embeber URIs tanto en registros bibliográficos como de autoridad, como es el caso de Casalini Libri. Proquest espera ofrecer este servicio pronto.

Para finalizar, Jacky Shieh preguntó a la audiencia si creían que podrían llevar a cabo este proceso en sus propios catálogos. Ella opinaba que, por supuesto, todo el mundo podría realizar algo similar. El público asistente, en términos generales, mantuvo una actitud más escéptica.

El PCC task group on URIs ha realizado recomendaciones a Terry Reese, creador de MarcEdit, para su incorporación a esta herramienta.

## **7. GRUPO DE INTERÉS EN METADATOS**

### **7.1. Superar los desafíos en la implementación de prácticas normalizadas de metadatos en un repositorio digital**

Sai Deng, de las Bibliotecas de la University of Central Florida, habló sobre los desafíos a superar en la implementación de metadatos en un repositorio digital.

El trabajo habitual de un bibliotecario especializado en metadatos se centra en el control de autoridades de entidades, como autores personales y entidades, la utilización de términos controlados de tesauros y listas de materias, así como de palabras claves, tratando de diferenciar entre ellos, el control de campos, la adopción de vocabularios controlados normalizados y de directrices de catalogación y esquemas de metadatos diferentes, como Dublin Core, RDA, DACS, MODS, etc., o la adición de URIs a entidades, autores personales o lugares.

Pero en algunos repositorios no se establece un control sobre los nombres dejando la forma que el autor ha introducido aunque existan variantes, permiten añadir nombres controlados como campos adicionales pero no que se indexen, por lo que no se muestran en los índices. Además, algunos repositorios prefieren utilizar palabras clave o sus propias taxonomías en vez de tesauros normalizados y no muestran estos términos como facetos o como índices. Y, en ocasiones, es



necesario recurrir a la empresa a la que se ha comprado el software para realizar cualquier cambio en campos y plantillas.

Todo ello se debe a que el enfoque ha pasado de los bibliotecarios a los usuarios, por lo que los investigadores introducen la información sobre disciplinas y palabras clave a sus propios materiales. El principio que ha inspirado el diseño de estos repositorios se ha volcado más hacia el lado de los autores que de los catalogadores o bibliotecarios. En algunos repositorios además los métodos bibliotecarios tradicionales han sido reemplazados por otros como identificadores de investigadores o taxonomías de repositorios.

Algunas respuestas a estos desafíos podrían ser establecer plantillas para diferentes tipos de colecciones en el repositorio digital, añadir campos adicionales para URIs, aceptar los metadatos de los autores pero mantener la opción de revisión de dichos metadatos abiertas, trabajar con otros bibliotecarios especializados en iniciativas digitales, colecciones especiales o indizadores, así como con los autores, añadir campos adicionales para términos controlados, duplicar valores para ciertos campos para que puedan ser recolectados o realizar más peticiones a los proveedores de software.

Es preciso que pensemos y reflexionemos acerca de qué estamos ganando o perdiendo cuando nos apartamos de las prácticas tradicionales. Por otra parte, siempre resulta beneficioso que bibliotecarios de diferentes departamentos trabajen juntos y también con autores y proveedores de software para que la toma de decisiones sea más eficaz, práctica y cuidadosa.

## **7.2. Pilar un asidero: utilizar Github para gestionar tu perfil de aplicación**

Anne Washington, de las Bibliotecas de la Universidad de Houston, habló sobre la utilización de [Github](#) por parte de las bibliotecas de la Universidad de Houston para gestionar de forma sencilla un perfil local de aplicación de metadatos y la documentación asociada.

Tenían alojado su [diccionario de metadatos](#) en la página web de la biblioteca digital de la Universidad de Houston, pero debían actualizar la documentación, así como mantener la documentación histórica sobre las antiguas prácticas. Con el uso de las herramientas proporcionadas por Github han conseguido simplificar y hacer más fácil el control de la información y la documentación, así como crear un perfil de aplicación de metadatos.

## **7.3. Usar MarcEdit para reformar registros MARC existentes de mapas impresos para su uso en un geoportal en línea**

Nicole Smeltekop y Tim Kiser, de las Bibliotecas de la Michigan State University, comentaron en su presentación su contribución a la herramienta consorciada en línea de mapas y datos geográficos del [Big Ten Academic Alliance Geoportal](#). Esta contribución fue de cuarenta y cuatro mapas digitalizados con sus metadatos asociados para la generación de registros conformes a la norma ISO 19115 relativa a metadatos de información geográfica.



Para ello crearon un flujo de trabajo utilizando la herramienta MarcEdit desarrollada por Terry Reese que les permitió mover datos entre campos de forma automática, aunque hubo algunos cambios que tuvieron que hacer de forma manual.

Las lecciones que han aprendido en el proyecto fue la necesidad de adherirse a directrices neutrales para avanzar, así como la necesidad de eliminar los encabezamientos de materia FAST de forma que OCLC pudiera generar nuevos encabezamientos.

#### **7.4. El pequeño asistente del bibliotecario de metadatos: Servicios de reconciliación OpenRefine**

Greer Martin, de la Biblioteca Galvin del Illinois Institute of Technology, expuso en su presentación los trabajos llevados a cabo con la herramienta OpenRefine y sus servicios de reconciliación en el proceso de migración de sus registros a ArchivesSpace, que permitieron a su personal no catalogador en las tareas de limpieza de metadatos. Dado que no llevaban a cabo trabajos de control de autoridades, los servicios de reconciliación de OpenRefine les permitieron desarrollar esas tareas.

Para ello desarrollaron un plan que comenzaba con la exportación de un fichero de nombres, sobre el que se aplicaban procesos de reconciliación con la base de autoridades de la Biblioteca del Congreso, al que se añadían nombres locales para aquellos no encontrados en dicha base de datos de la LC, para obtener finalmente un fichero CSV máster final de todos los nombres. La herramienta que utilizaron fue [Reconcile-csv](#) de [Openknowledge Labs](#), que permite cruzar un dataset con otro y lo recomiendan especialmente para la reconciliación de autoridades contra el fichero de la Biblioteca del Congreso.

#### **7.5. Automatizar la recuperación de XML con el paquete lxml de Python y Schematron**

Jeremy Bartczak, de las Bibliotecas de la Universidad de Virginia, habló de las estrategias desarrolladas con la ayuda del personal de la Digital Public Library of America, para asegurar la consistencia de los metadatos correspondientes a los contenidos aportados por las bibliotecas de la Universidad de Virginia a dicho repositorio digital.

La Universidad de Virginia ha contribuido hasta ahora a la Digital Public Library of America con miles de fotografías digitalizadas de sus colecciones y entre sus planes está contribuir a dicha biblioteca digital con otro tipo de objetos digitales procedentes de sus múltiples proyectos de digitalización. La Digital Public Library of America tiene desarrollado un Perfil de Aplicación de Metadatos que es la base para la estructuración y validación de metadatos en dicha biblioteca digital y que señala como se almacenan los metadatos. Está disponible en forma de API en JSON-LD. Se basa en el Modelo de datos de Europeana (EDM, Europeana Data Model) e integra las necesidades específicas para la agregación de metadatos en las instituciones culturales americanas.



Todos los proyectos digitales desarrollados por la Universidad de Virginia fueron originalmente implementados en MODS, pero las prácticas en lo relativo a los metadatos asignados han ido variando en función de las diferentes colecciones digitalizadas, con el consiguiente desarrollo de inconsistencias en su aplicación (por ejemplo, el uso de “lcnaf” o “naf” para los tipos de nombres personales del fichero de autoridades de la Biblioteca del Congreso). Para minimizar esto, los procesos de recuperación de metadatos se han llevado a cabo utilizando el paquete LXML del lenguaje de programación Python y se han validado con un fichero Schematron. [Schematron](#) es un lenguaje para realizar afirmaciones sobre la presencia o la ausencia de modelos en documentos XML. Es muy claro.

## 7.6. Migración de metadatos para utilizar datos enlazados en un repositorio institucional

Brian Luna Lucero, de las bibliotecas de la Columbia University, presentó un proyecto de su institución de migración de registros a una nueva herramienta de catalogación que han desarrollado para Academic Commons, el repositorio institucional de la universidad de Columbia. Esta nueva herramienta denominada Hyacinth ha permitido unificar el flujo de trabajo en torno a las colecciones digitales de varios departamentos. Se basa en la arquitectura Hydra y funciona en un entorno de datos enlazados. Permite trabajar con lotes de registros y mejorarlos.

Los desafíos a los que se ha enfrentado el proyecto se han centrado en la reutilización de la herramienta por parte de diferentes bibliotecas para sus colecciones digitales, conseguir, a pesar de que la herramienta trabaja en MODS XML, diseñar la herramienta para ser “agnóstica” respecto a cualquier esquema de metadatos, la normalización de nombres, género, unidades académicas y materias en los diferentes departamentos y la creación de un servicio URI para la importación de autoridades externas o para la creación de URIs locales para entidades no identificadas en otros ficheros.

Como parte del proyecto también se transformaron encabezamientos de materia al vocabulario FAST utilizando OpenRefine. El trabajo con los encabezamientos para términos geográficos fue sencillo. Más complicado resultó el trabajo de sustitución de encabezamientos de materia generales con términos FAST y la adición de URIs a los registros. Además, se desarrollaron procesos de comparación de textos para posibilitar la sugerencia automática de términos FAST a partir de palabras clave localizadas en los resúmenes.

## 8. ACTUALIZACIÓN SOBRE BIBFRAME DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO

### 8.1. Actualización sobre desarrollos recientes en la Library of Congress

Sally McCallum, de la Network Development and MARC Standards Office, de la Library of Congress, comentó brevemente los avances más recientes del Proyecto BIBFRAME:

- Especificaciones detalladas de MARC a BIBFRAME: se han completado, pero se actualizan de forma continua durante el desarrollo del programa de conversión.



- Programa de conversión de MARC a BIBFRAME: se completará probablemente durante el mes de febrero de 2017.
- Herramientas de visualización MARC/BIBFRAME: se están utilizando ahora herramientas creadas en el primer proyecto piloto (Pilot 1). El Metaproxy de Indexdata incluirá BIBFRAME como opción de salida.
- Catálogo de muestras RDF para mostrar las estrategias RDF utilizadas.
- Herramientas de otros: Casalini está trabajando mucho en los procesos de conversión. También se están utilizando herramientas desarrolladas por Exlibris, Sirsi-Dynix y otros, así como por diferentes instituciones como las universidades de Cornell, Iowa, Stanford o Columbia.
- Especificaciones de MODS a BIBFRAME: han sido completadas por el Comité editorial MODS/MADS.

## 8.2. Planes de la Library of Congress para el Proyecto Piloto 2

Becher Wiggins, Director de la División de Adquisiciones y Acceso Bibliográfico de la Library of Congress, comentó también sucintamente las últimas novedades en torno al segundo proyecto piloto, que se ha retrasado y no comenzará hasta dentro de seis meses, probablemente en junio y se desarrollará en un entorno BIBFRAME 2.0.

En la actualidad una vez a la semana el personal del Departamento trabaja en BIBFRAME directamente utilizando el [editor BIBFRAME](#).

Están trabajando en la definición de un proyecto piloto más inspirador, en el que se alcancen algunos de los objetivos que no se han podido alcanzar en el último proyecto piloto. Uno de los objetivos del próximo proyecto piloto es convertir diecinueve millones de registros MARC a BIBFRAME, que cubrirán todo tipo de formatos, escrituras y lenguas. Esperan poder iniciarlo junto a las cuarenta y cinco instituciones iniciales y expandirlo a partir de ahí.

Probablemente en la próxima Conferencia anual de ALA que se celebrará en junio en Chicago podrán ofrecer más novedades sobre este nuevo proyecto Piloto.

## 8.3. Datos enlazados para música interpretada

Nancy Lorimer, Directora del departamento de Metadatos de las Bibliotecas de la Universidad de Stanford, habló del subproyecto "Linked Data for Performed Music" incluido en el proyecto general [Linked Data for Production \(LD4P\)](#), uno de los dos subproyectos liderados por la Universidad de Stanford en el marco del proyecto general LD4P. Los bibliotecarios de la Universidad de Stanford



tienen una larga trayectoria de trabajo en el ámbito de los metadatos para la descripción de recursos musicales, por lo que era natural comenzar a trabajar en este ámbito también desde la perspectiva de los datos enlazados.

El principal objetivo del proyecto era desarrollar una extensión para música interpretada en BIBFRAME, que cubriera la descripción del sonido grabado en cualquier formato. Al utilizar BIBFRAME como ontología fundamental, lo que pretenden es recomendar vocabularios, mejoras y extensiones específicas para su uso por la comunidad bibliotecaria como base inicial para un estándar común. Involucrar a la comunidad es muy importante para el proyecto, por lo que desde Stanford han trabajado con la Music Library Association, la Association of Recorded Sound Collections y el [PCC \(Program for Cooperative Cataloging\)](#).

Han trabajado con historias de usuario y casos de uso que cubrían una gran variedad de necesidades, muchas centradas en las relaciones de obras con otras obras, acontecimientos, intérpretes o instrumentos. Tanto bibliotecarios referencistas como catalogadores han aportado su experiencia en la definición de estas historias y casos de uso. Cubren muchas problemáticas como premios, clasificaciones, motivos que han servido de inspiración a las composiciones, medio de interpretación, tempos, que han permitido refinar las relaciones primarias entre recursos.

Era necesario que estas historias y casos de uso fueran capaces de expresar una compleja red de interrelaciones, como la grabación con la obra notada, con el intérprete, con el medio de interpretación, con las regiones geográficas o incluso con el elemento ausente en BIBFRAME, la Obra FRBR. Tras los primeros días de trabajo tratando de definir diagramas de relaciones preliminares, se dieron cuenta de que las modelizaciones en las que trabajaban se solapaban con las de otros grupos, en especial, con el grupo de la ontología principal, por lo que decidieron que debían centrarse en temas más pequeños y mejor definidos.

Comenzaron creando subclases para bf>Title. RDA requiere que el catalogador siempre especifique la fuente de cada título cuando se catalogan grabaciones sonoras y ya se había sugerido que se añadieran como subclases de bf>TitleVariant en un documento de la Biblioteca del Congreso sobre títulos. Sin embargo, rápidamente se dieron cuenta de que debían considerarse subclases directamente de bf>Title, dado que ninguna de estas subclases de título podría ser un título preferido para el recurso. Entre estas subclases se incluían: pmo:AnnouncedTitle, pmo:CommonlyKnownTitle, pmo:ContainerSpaineTitle, pmo:CreditsTitle o pmo:TitleScreenTitle.

En relación a bf:Identifier, cambiaron algunas definiciones de identificadores musicales existentes y añadieron algunos otros como bf:MusicDistributorIdentifier, recientemente definido en MARC. También añadieron el identificador de las plataformas de videojuegos ya que, aunque pueda parecer un poco traído por los pelos, los videojuegos también incluyen música. También añadieron alguna subclase a bf:Publisher como pmo:MusicRecordingLabel.

Además de los identificadores añadidos, el grupo consideró que dos importantes identificadores musicales debían incluirse como son los números de catálogo temático, que son números añadidos en los catálogos de las obras de compositores, y los números de obras, asignados por el compositor o



por el editor. En un ámbito en el que los títulos son a menudo muy genéricos, como Sinfonía o Concierto, de los que los compositores pueden componer cientos de obras a lo largo de su vida, estos identificadores resultan fundamentales para la correcta identificación de las obras. En BIBFRAME estos dos identificadores están presentes pero tratados como literales o cadenas de caracteres y solo representados por las propiedades `bf:musicThematicNumber` y `bf:musicOpusNumber`. El grupo de trabajo creó estas dos nuevas subclases de `bf:Identifier`, `ThematicCatalogStatement` y `OpusNumberStatement`. El número de catálogo temático puede expresarse como `rdf:value` o dividirse en tres clases `pmo:ThematicCatalogPrefix`, `pmo:ThematicCatalogNumber` y `pmo:ThematicCatalogPart`, que están enlazadas a `pmo:ThematicCatalogStatement` por el predicado `pmo:composedOf`. El objetivo era mejorar el descubrimiento. Además, cada declaración podía enlazarse con una fuente, como BWV 465 a Bach Werk Verzeichnis, o a una edición en particular.

También añadieron vocabularios RDA a diferentes clases `bf:Class(es)`, como `bf:AppliedMaterial`, `bf:EncodingFormat`, `bf:MusicFormat` o `bf:RecordingMedium`. Estos vocabularios tienen la ventaja de ser multilingües.

Un aspecto frustrante en relación a los términos RDA y BIBFRAME es que todos estos vocabularios se expresan como miembros individuales de una clase, mientras que en datos enlazados lo que se tiende a enfatizar es la subclase. Esto parece provocado por el propio modelo entidad / atributo FRBR, que ha enfatizado las relaciones entre las clases en lugar de entre las subclases para expresar relaciones. Por ejemplo, RDA utiliza términos muy generales para los soportes como audiodisco o audiocassete.

Han finalizado por crear un modelo todavía imperfecto, ya que no cubre todos los casos de uso planteados, como por ejemplo el papel de los cantantes en una ópera. Ahora están trabajando en un modelo de acontecimientos basado en el desarrollado por [Doremus](#), proyecto de investigación iniciado en Francia a finales de 2014 especializado en ontologías musicales, que esperan que sirva hasta que se consiga un mayor consenso en cómo tratar estas problemáticas en BIBFRAME. Asimismo, están trabajando en obras agregadas y compilaciones, así como en la finalización de nuevos vocabularios y en la redacción final del proyecto.

#### 8.4. Exponer MARC en BIBFRAME

Wayne Schneider, ingeniero de Indexdata, comentó el trabajo que han llevado a cabo en su empresa en la transformación de registros MARC a BIBFRAME, a petición de la Library of Congress. El objetivo era transformar los registros MARC en tripletas RDF. Comenzaron creando un grafo parcial RDF para la obra *Ole Lukøie* de Hans Christian Andersen.

Noventa millones de registros bibliográficos, en su opinión, no son realmente “big data”. Son un montón de datos, pero no “big data”. Sin embargo, dos billones de tripletas sí que pueden considerarse como “big data”. Las afirmaciones incluidas en los registros bibliográficos les han permitido preservar la información patrimonial para el futuro.



Los procesos de conversión han sido estáticos, activos (con la resolución automática de entidades en el catálogo de la Library of Congress) y curación de datos. El enfoque técnico se ha basado en [XSL Transformations \(XSLT\) version 1.0](#) del W3C. Han realizado especificaciones para cada campo y subcampo MARC utilizando XSpec (<https://github.com/expath/xspec>). Y la integración de [Metaproxy](#).

Las normas, fundamentalmente en el ámbito descriptivo, evolucionan muy rápidamente. Para un futuro próximo quieren conseguir una conversión activa más refinada y un esquema de mapeo. Están implicados en el proyecto y en la comunidad [FOLIO](#), proyecto para la creación de una plataforma de servicios bibliotecarios diseñada para la innovación.

## 8.5. Trabajos de OCLC sobre la Obra

Jean Godby, de OCLC, habló del trabajo desarrollado por la institución en torno a la entidad “Obra”. Tanto OCLC como la Library of Congress han trabajado en la generación de “Obras” a partir de registros bibliográficos codificados en MARC, con criterios similares pero ligeramente diferentes que han producido resultados diferentes. Se hacía necesario por tanto armonizar los procesos de conversión desarrollados y compartir los resultados.

En la primera fase del mapeo a BIBFRAME, en diciembre de 2012, OCLC generó RDF expresado como Schema.org en su catálogo Worldcat, pero el resultado necesitaba ser actualizado y en una última fase generaron directamente BIBFRAME, lo que resultó ser extremadamente simple. En 2014 OCLC introdujo WorldCat Works, un conjunto de datos extraídos a partir de los registros del catálogo Worldcat de forma experimental. No se puede confiar en el resultado, por lo que recomiendan no enlazar todavía a ese dataset. Están actualizando los algoritmos de minería de datos para hacerlos más precisos.

Las Obras se crean a partir de clusters o racimos a partir de cientos de millones de registros fuente, por autor y título. Se subdividen estos clusters por género y tipo de recurso, como libro o película y se extraen los campos orientados al contenido como creador, descripción, materia y otros. La creación de estos clusters a RDF es más directa y se expresa en Schema.org. La relación entre Obra y Manifestación se realiza asociando la URI de la nueva Obra creada al registro bibliográfico en Worldcat. El registro bibliográfico se convierte así en un “ejemplo” de la Obra, ya que es más específico que la Obra. La descripción de una Obra tiene contenido solo, mientras que la descripción de una Manifestación tiene contenido más información de la publicación.

En VIAF las Obras eran vistas más como artefactos, fundamentalmente a partir del algoritmo para desambiguar nombres de persona. Se vio que las características más importantes para distinguir las identidades de las personas eran las fechas de nacimiento y muerte de la persona, así como las obras de las que ha sido autor. En la actualidad, se está experimentando en VIAF para mejorar el modelo para la descripción multilingüe que pueda expresarse en MARC o en RDF, lo que impactará en el modelo con el que se trabaja en OCLC sobre la Obra.



Han conseguido ya enlazar las traducciones (expresiones) a las Obras. En este proceso de creación de obras y expresiones la fuente es el cluster de registros de títulos uniformes del registro VIAF, que se convierte a RDF.

En la segunda fase del mapeo a BIBFRAME han establecido un diagrama para expresiones de una obra original en inglés y sus traducciones. Las relaciones en BIBFRAME son más específicas que en OCLC, así `bf:hasExpression` es más específica que `schema:exampleOfWork`. OCLC y la Library of Congress trabajan juntas y buscan ser capaces de decir que las “Obras” de la Library of Congress son “las mismas” que las “Obras” de OCLC, que están describiendo las mismas cosas, aunque los detalles de implementación y las propiedades formales puedan ser diferentes.

El problema de la “Obra” es tan complicado porque los vocabularios y ontologías bibliotecarios que existen no son tan útiles en el entorno de la Web semántica. Además, las definiciones tradicionales de conceptos FRBR han derivado en otras a través del uso y del desarrollo de aplicaciones, sin que los cambios se hayan documentado, por lo que la definición de “Obra” puede ser diferente según cada caso de uso. Además, hasta ahora el interés se ha centrado en la conversión retrospectiva de datos anteriores y allí la pureza teórica choca contra la enmarañada realidad.

Toda esta problemática también ha sido objeto de análisis en el seno del PCC (Program for Cooperative Cataloging), con la creación de un grupo de trabajo para el análisis de la entidad “Obra” y las definiciones que de ella se han dado en proyectos de datos enlazados en el ámbito de las bibliotecas. Además, el grupo de trabajo sobre URIs ha trabajado en la definición de códigos de buenas prácticas para añadir URIs a registros MARC que faciliten los procesos de conversión a datos enlazados y cómo puede afectar esto a los flujos de trabajo en torno a la descripción de recursos. Ambos grupos de trabajo publicarán sus recomendaciones en este año 2017.

Los próximos pasos a dar se centrarán en la publicación de un conjunto de datos con identificadores de Obra BIBFRAME y OCLC, en el refinamiento del modelo “Obra” para las descripciones multilingües y la mejora de los algoritmos de minería de datos de Worldcat Works, así como en la contribución al documento sobre la Obra del PCC (Program for Cooperative Cataloging).

## **9. FORO CaMMS: ESTRATEGIAS DE TRABAJO SOBRE TERMINOLOGÍA PROBLEMÁTICA O AUSENCIA DE DATOS EN VOCABULARIOS ESTABLECIDOS**

### **9.1. La ética en el mantenimiento de LCSH**

Janis L. Young, de la Library of Congress, fue la encargada de iniciar con su intervención sobre aspectos éticos en el mantenimiento de LCSH (Library of Congress Subject Headings) el tradicional foro CaMMS (Cataloging and Metadata Management Section) de la división de ALA especializada en servicios técnicos ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services).

Comenzó aportando algunos apuntes históricos sobre el uso de LCSH en la Library of Congress, que se remonta al año 1914 cuando por primera vez se utilizan en su Catálogo Diccionario. Se basaban en la *List of Subject headings for use in dictionary catalogs*, de 1895. Desde su inicio se instaura el



principio de la justificación de la terminología en la literatura en el proceso de propuesta de creación de nuevos encabezamientos. De esta forma, las propuestas de nuevos encabezamientos se realizan a medida que se hacen necesarios para los materiales que se están catalogando y se basan en el uso de la terminología tanto en los propios materiales como en las fuentes de referencia.

Las propuestas de nuevos encabezamientos se incluyen en listas provisionales que se proponen para comentario público. Se anima tanto a los catalogadores de la Library of Congress como a los de las instituciones que participan en el [programa cooperativo SACO](#) (Subject Authority Cooperative Program) a comentar estas propuestas. Los diferentes especialistas revisan cada propuesta y comprueban si se ha proporcionado suficiente información, si el concepto es apropiado para ser incluido en LCSH y responde a las reglas, estilo y sintaxis de LCSH, si las referencias de términos genéricos, específicos, relacionados o alternativos son apropiadas, si se necesitan o no notas de alcance y cómo deben ser redactadas, etc. Dichos especialistas tienen en cuenta todos los comentarios aportados, determinan si se debe aprobar cada una de las propuestas, redactan y distribuyen el resumen de las decisiones adoptadas y publican la lista aprobada de encabezamientos. En 2016 se aprobaron 2.600 propuestas de nuevos encabezamientos, 260 propuestas de revisiones de encabezamientos existentes, así como 760 propuestas de cambios diversos. En total, fueron rechazadas 110 propuestas.

El primer principio del Código ético de ALA establece que “se proporciona el más alto nivel de servicio a todos los usuarios de la biblioteca mediante la utilización de recursos apropiados y organizados de manera útil; políticas de servicios justos; acceso equitativo; y respuestas precisas, imparciales y corteses a todas las solicitudes”. En LCSH trabajan de acuerdo a estos principios para organizar los recursos de forma útil. Entre los encabezamientos aprobados en 2016 se podrían citar: Slushies (Beverages), Binge watching (Television), Garden gnomes, o Gender-neutral toilet facilities, Stop and frisk (Law Enforcement). Intentan ser consistentes en su trabajo, aunque son conscientes de que existen muchas inconsistencias en LCSH. En este sentido, intentan reducirlas y ser consistentes.

El sexto principio del Código ético de ALA señala que “no se promueven intereses privados a expensas de los usuarios de las bibliotecas, compañeros de profesión o de las instituciones en las que se trabaja”. Por su parte, el séptimo principio señala que “distinguimos entre nuestras convicciones personales y nuestros deberes profesionales y no permitimos que nuestras creencias personales interfieran con la representación justa de los objetivos de nuestras instituciones o la provisión de acceso a sus recursos de información”. Así, en LCSH tratan por todos los medios de evitar la utilización de terminología tendenciosa o partidista, aunque la terminología también cambia a lo largo del tiempo. Por ejemplo, en el caso del término “Personas con discapacidad” ha evolucionado desde “Cripples” que se estableció en 1924, a “Phisically handicapped” utilizado a partir de 1956 o “People with disabilities”, creado en 2001.

Las decisiones se basan en investigaciones exhaustivas utilizando fuentes como monografías, enciclopedias y diccionarios, periódicos, artículos de revistas evaluadas por expertos, servicios de indización, o sitios web fidedignos y de calidad, etc.



Ejemplos de toma de decisiones basadas en la investigación:

- Propuesta: *Malaysia Airlines Flight 370 Crash, 2015*. Crash (accidente) implica un fallo mecánico. Sin embargo, no estaba claro que había sucedido en este caso. ¿Había sido el avión secuestrado, chocó, fue bombardeado? ¿se debió el accidente a un error o al suicidio del piloto? ¿desapareció? Dado que todas estas incógnitas permanecían decidieron utilizar el término “incidente”: ***Malaysia Airlines Flight 370 Incident, 2015E***.
- En 2012 se propuso la creación de un encabezamiento para los acontecimientos desarrollados en Siria a partir de 2010 como parte de la Primavera árabe. Entre los términos propuestos se incluían “guerra civil”, “altercados”, “altercados mortales”, “insurgencia” o “protestas. Investigaron a conciencia, pero no pudieron encontrar la terminología convencional adecuada y aceptada de forma general en lengua inglesa, como establece la política H1592 de los LCSH: “Siempre que sea posible, utilícese terminología convencional o nombres aceptados de forma general en lengua inglesa”. Por ello, decidieron utilizar el encabezamiento: ***Syria-History-Protests, 2011-***, incluyendo innumerables referencias de términos alternativos. En septiembre de 2013, John Kerry se refirió a estos acontecimientos como “Syria’s civil war” y Barack Obama lo denominó “A brutal civil war”. La Enciclopedia Británica por su parte lo designó como “Syrian Civil War”.

En todos los casos, lo más importante es utilizar fuentes de referencia serias para establecer los encabezamientos de materia. Cuando la terminología cambia, es nuestra responsabilidad consultar fuentes que apoyen y avalen la decisión de los cambios.

El mantenimiento de LCSH es una responsabilidad enorme. Como Roger Warner señala en *Librarians are the New Napoleons*: “un buen bibliotecario sabe qué el mejor modo de archivar un libro es comprender cómo lo clasificaría un usuario por sí mismo”. No solo es una responsabilidad enorme el mantenimiento de LCSH, también es tediosa y, en ocasiones, frustrante, pero también un formidable privilegio.

Alguien del público pregunta por las decisiones que llevaron a aceptar el encabezamiento “War on Terrorism”. Janis comenta que siguieron las decisiones tomadas por el departamento gubernamental especializado en dicha área, fundamentalmente respecto a los términos geográficos.

## 9.2. Análisis del encabezamiento de materia de la Library of Congress “Illegal aliens”

Tina Gross, de la St. Cloud State University, habló de la larga historia de revisión del encabezamiento “Illegal aliens” en LCSH. Lo primero que señala es que no habla en representación de SAC o del propio grupo de trabajo de CaMMS, sino que va a exponer sus propias observaciones personales. Comenta la existencia de un informe del grupo de trabajo, que anima a leer.



En 2014 un grupo de estudiantes de la St. Cloud State University organizó una campaña contra el uso del término “Illegal aliens” en LCSH, al encontrar el término en el catálogo de la biblioteca, pero su propuesta no fue aceptada. Finalmente, en 2016 la Biblioteca del Congreso aprobó una resolución para reemplazar dicho término por el de “Undocumented Immigrants” (ALA Council, 2016 ALA Midwinter Meeting). Se puede encontrar una cronología en torno a esta petición aquí: [http://repository.stcloudstate.edu/lrs\\_facpubs/54/](http://repository.stcloudstate.edu/lrs_facpubs/54/). En julio de 2016 el Consejo de ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services) aprobó el informe del grupo de trabajo de CaMMS de análisis de materias encargado de la revisión del término que proponía el cambio en el encabezamiento.

A partir de ese momento las cuestiones más difíciles para el grupo de trabajo se centraron en determinar cómo trabajar tras el anuncio de la Library of Congress de la sustitución del término “Illegal aliens” por los términos “Noncitizens” y “Unauthorized immigration”, ya que no era necesario en adelante documentar el carácter peyorativo del término “Illegal aliens”. Se preguntaban si debían recomendar el uso de otros términos como “Undocumented immigrants”. Este caso ilustra muy bien cómo en ocasiones no existe una alternativa “correcta” a un determinado término, sino que tan solo puede ser reemplazado por otro menos problemático. Por otra parte, se consideraba que el uso del término “Noncitizens” no estaba muy extendido. Además, la definición de un grupo de personas en negativo, refiriéndose solo a lo que no son, siempre resulta cuestionable. En este sentido, una congresista había propuesto cambiar todas las referencias a estas personas con el término “no nationals”.

También se plantearon si realizar o no una recomendación a la Library of Congress en torno a la nota de alcance del encabezamiento “Immigrants”, que establece que se utiliza para obras sobre personas nacidas en el extranjero que ingresan en el país con la intención de convertirse en residentes permanentes o ciudadanos.

Para facilitar el acceso a los recursos bibliotecarios se crean estructuras artificiales como vocabularios controlados, sistemas de clasificación o reglas descriptivas que, de forma intrínseca, aparecen cargados de implicaciones ideológicas y políticas. Sin embargo, el trabajo directo con los datos y los algoritmos que permiten buscarlos de forma directa, como la obra de Safiya Noble y otros han demostrado, no está libre de problemas de prejuicios, ni de la tendencia a centrarse en unos, marginalizando otros. Estas estructuras artificiales siguen siendo necesarias pero es preciso establecer compromisos que permitan mejorarlas.

Existen dos niveles de contradicción. Por un lado, las normas de catalogación son inevitablemente ideológicas y políticas, por ejemplo, al elegir un término preferido. Por otro, dichas elecciones son también inevitablemente ideológicas y políticas. En unos casos, la elección del término preferido resulta obvia, pero existen otros casos en los que dicha decisión está lejos de ser clara. Quizás las tecnologías de datos enlazados nos liberen de la necesidad de designar términos preferidos, pero, a pesar de ello, las bibliotecas necesitarán realizar elecciones difíciles y solventar dilemas, que, en ningún caso, desaparecerán.



LCSH tiene unos orígenes históricos y políticos que permanecen incrustados en ellos y que reflejan la historia de la política gubernamental y las actitudes históricas, lo que incluye muchas injusticias. Pero esos prejuicios no pertenecen solo al pasado. El lenguaje evoluciona, es verdad, pero los cambios en el uso de la terminología no obedecen solo a dicha evolución en el tiempo. Por otra parte, el principio de autoridad literaria es muy importante, pero también sirve para reforzar las perspectivas dominantes.

Finalizó planteando la pregunta de si la campaña emprendida en relación al encabezamiento de materia "Illegal aliens" de LCSH podría servir como modelo para plantear otros problemas terminológicos similares.

### 9.3. Problemas con el acceso por materias al conocimiento indígena

Heather Moulaison Sandy y Jenny Bossaller, de la Universidad de Missouri hablaron sobre la necesidad de adaptar los sistemas de organización del conocimiento, vocabularios y esquemas de clasificación, a los usuarios, especialmente en el caso de comunidades y culturas no dominantes, como pueda ser el caso de los indígenas.

[Naciones Unidas](#) define el conocimiento indígena como "los conocimientos, habilidades y filosofías desarrolladas por sociedades con largas historias de interacción con su entorno natural. Para los pueblos rurales e indígenas, el conocimiento local es la base para la toma de decisiones sobre aspectos fundamentales de la vida cotidiana. Este conocimiento es parte integral de un complejo cultural que también abarca el lenguaje, los sistemas de clasificación, las prácticas de utilización de recursos, las interacciones sociales, el ritual y la espiritualidad". Las comunidades indígenas, continúa, deben ser precoloniales, mantener un fuerte vínculo con la tierra, así como mantener sistemas políticos, económicos y sociales distintos, junto a una lengua, cultura y creencias diferentes.

Las bibliotecas deben ser conscientes de los prejuicios inherentes al modo de pensamiento y cultura occidentales a la hora de crear metadatos. En este sentido, la sección CaMMS (Cataloging and Metadata Management Section) de la división ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services ) de ALA aprobó en diciembre de 2016 un [documento](#) sobre competencias fundamentales para bibliotecarios especializados en catalogación y creación de metadatos en el que se señala que "los creadores de metadatos deben ser conscientes de sus propias visiones del mundo de carácter histórico, cultural, racial, de género y religioso, y trabajar para identificar cuándo dichas opiniones excluyen otras experiencias humanas. Comprender los prejuicios y sesgos inherentes a los estándares de metadatos se considera como una competencia básica para todo el trabajo relacionado con los metadatos. "

En este sentido, el uso del principio de autoridad literaria (literary warrant) para todo el trabajo en relación a la definición de vocabularios de materias, es decir, la extracción de la terminología a partir de la literatura sobre un determinado ámbito temático puede llevar a la marginalización del conocimiento indígena que no está representado en dicho corpus literario.



Otros principios deberían ser tenidos en cuenta:

- Principio del usuario, basado en la lengua del usuario final.
- Principio estructural, que proporciona enlaces jerárquicos cuando no existe ningún otro principio.
- Principio de autoridad indígena, por el que los términos y estructuras de clasificación se deriven de la cosmovisión de los propios pueblos indígenas y no de las culturas dominantes que escriben sobre ellos y quienes buscan información sobre ellos.

En LSCH se pueden encontrar ejemplos de elección de términos que no son satisfactorios desde el punto de vista de las comunidades indígenas. Por ejemplo, LCSH utiliza “Lillooet” (<https://en.wikipedia.org/wiki/Lillooet>) para referirse a una comunidad indígena canadiense, mientras que siguiendo el principio de autoridad indígena, el término que se debería utilizar sería “Stl’atl’imx”. Ya en 1995, Sanford Berman abogaba por la utilización del principio de autoridad indígena para la elección del nombre preferido en el caso de las tribus.

Ya se han comenzado a desarrollar herramientas más adecuadas para el acceso al conocimiento indígena como el tesoro *The Xwi7xwa library’s First Nations House of Learning (FNHL) Subject Headings*, la adaptación de la Association for Manitoba Archives de LCSH o un nuevo esquema de metadatos para el acceso a recursos culturales digitales de la comunidad Inuvialuit de Canadá, desarrollado por [Sharon Farnel y otros](#) en 2016.

También se han creado otras herramientas para otros grupos especializados y no dominantes como el *Ibn Rushd: Thésaurus arabe-français relatif au Maghreb et à son environnement historico-culturel andalou et africain*, de Mustapha Allouh, la ontología para el acceso multilingüe a sitios web de confianza sobre el Islam de Juhana Salim, Siti Farhana Mohamad Hashim, and Shahrul Azman Mohamad Noah o la compilación de 2007 del grupo Gay, Lesbian, Bisexual, and Transgender Round Table (GLBTRT) de ALA, de vocabularios controlados y esquemas de clasificación, como los de [Lesbian Herstory Archives](#).

Los grupos que han trabajado en el desarrollo de este tipo de herramientas han contado entre sus miembros siempre con representantes de las comunidades indígenas o especializadas a las que servían. Este tipo de proyectos siempre comienzan por identificar el problema y la necesidad, asegurando la financiación y los socios implicados, revisar y analizar los vocabularios desarrollados en colaboración con los miembros de las comunidades indígenas y especializadas implicadas, así como implementar y volver a evaluar en el transcurso del tiempo los vocabularios.

Es preciso formar a los profesionales de la biblioteconomía y la documentación en la creación de estos sistemas de acceso al conocimiento especializados y concienciarles de su necesidad, así como fomentar la colaboración entre profesionales de la información y población indígena. El acceso al conocimiento indígena debe ser un punto central en la biblioteconomía que nos permita alejarnos de nuestra propia formación discursiva en la que las conexiones entre poder y conocimiento que afectan a temas de raza, clase, edad o género, entre otros, son invisibilizadas o ignoradas.



## 10. MARC ADVISORY COMMITTEE (2)

En la segunda sesión del MARC Advisory Committee, celebrada el domingo 22 de enero, se aprobaron cuatro propuestas y se debatieron el resto de documentos que quedaban pendientes.

### 10.1. Propuesta 2017-04: Utilizar un número de control de un registro de clasificación como enlace en los formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos

El Documento a discusión previo ([2016-DP28](#)) fue presentado por la Biblioteca Nacional alemana. El documento proponía dos opciones para utilizar un número de control de un registro de clasificación como enlace en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos. La primera consistía en utilizar el subcampo \$0, ampliando su alcance y definiéndolo como repetible en el campo 084 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos, mientras que la segunda proponía la creación de un nuevo subcampo \$1 y definirlo como repetible en el campo 084 del Formato Bibliográfico. Dado que había un apoyo general a la primera opción, la propuesta presentada ahora se basa en esa opción.

De los comentarios enviados a la lista de discusión de MARC21 se deduce un apoyo generalizado a la propuesta. Desde la Biblioteca Nacional de Medicina se plantea su preocupación por incluir, por ejemplo, números de clasificación para ámbitos geográficos que limitan el alcance del número de control del registro de clasificación enlazado. Se elimina el campo 083 de la lista de campos del formato MARC de Autoridades para las que se define el subcampo \$0.

La propuesta fue aprobada.

### 10.2. Propuesta 2017-05: Definir un nuevo subcampo en el campo 340 para registrar el contenido referente al color en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos

El documento a discusión previo ([2016-DP22](#)) fue presentado por el [Cataloging Advisory Committee \(CAC\) of The Art Libraries Society of North America \(ARLIS/NA\)](#). El documento proponía la definición de un nuevo subcampo \$g para incluir información relativa al color del material en el campo 340.

En la discusión previa a la votación de la propuesta se sugirió cambiar la denominación del subcampo para pasar de "contenido en color" a "características del color del contenido". También se expresó la preocupación de utilizar de forma inadecuada el \$2 con el contenido rda, dado que "rda" se refiere a la norma completa, no a un vocabulario específico del que se extrae el contenido del subcampo. La British Library ha desarrollado una lista de vocabularios RDA que se publicará próximamente y que solucionará este problema.

Se aprueba por unanimidad la propuesta con los cambios respecto a la denominación del subcampo.



### **10.3. Propuesta 2017-06: Añadir los subcampos \$b, \$2 y \$0 al campo 567 en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos**

El Documento a discusión previo ([2016-DP23](#)) fue presentado por la National Library of Finland y en él se proponía incluir los subcampos \$b (Término controlado) y \$2 (Fuente del término) en el campo 567 (Nota de metodología), a propuesta del grupo de trabajo nacional de indizadores. La propuesta añade, a sugerencia de la British Library, el subcampo \$0.

En la lista MARC21 ya se había expresado un apoyo generalizado a la propuesta. Fue aprobada con solo una abstención.

### **10.4. Propuesta 2017-07: Añadir el valor “No se proporciona información” al primer indicador del campo 070 en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos**

No se había presentado un documento previo a discusión sobre esta propuesta. Lo único que se propone en ella es añadir el valor “No se proporciona información” al primer indicador del campo 070 National Agricultural Library Call Number (R).

Se plantea la posibilidad de cambiar la primera frase en la definición y alcance del campo ya que se restringe a números asignados por la National Agricultural Library, así como de definir el valor del segundo indicador para identificar a la National Agricultural Library o a otros números. Dado que no hay ningún representante de la National Agricultural Library, se plantea que este tema sea objeto de una propuesta de las denominadas de “vía rápida”.

Se aprueba la propuesta con dos abstenciones y dos votos en contra.

### **10.5. Documento a discusión 2017-DP03: Definir nuevos campos para registrar la accesibilidad del contenido en el Formato MARC 21 para registros bibliográficos**

Presentado por el [Canadian Committee on Metadata Exchange \(CCM\)](#), este documento planteaba opciones para registrar el elemento de RDA « Accessibility Content (7.14) » en el formato MARC 21 para registros bibliográficos.

Se comenta que esa misma mañana ha habido una reunión en la que se han planteado problemas respecto a la accesibilidad. Se plantean problemas respecto a los cambios respecto a la accesibilidad que complican el mantenimiento de la información actualizada. Se recuerda que la accesibilidad es un atributo de expresión. El documento se centra en contenidos web, pero es necesario contemplar otras plataformas de contenido también. Respecto a la necesidad de crear nuevos vocabularios para definir este tipo de información, el chair del MARC Advisory Committee invita a no “reinventar la rueda”.



Se acuerda que vuelva a presentarse como propuesta en la próxima reunión del MARC Advisory Committee.

### **10.6. Documento a discusión 2017-DP04: Definir los subcampos \$u, \$r y \$z en el campo 777 del Formato MARC 21 para registros bibliográficos**

Presentado por el [Canadian Committee on Metadata Exchange \(CCM\)](#), este documento planteaba definir tres subcampos apropiados para monografías en un campo que se ha utilizado tradicionalmente para relaciones entre publicaciones seriadas, 777. Los subcampos serían \$r (Report number), \$u (Standard Technical Report Number) y \$z (ISBN) para identificadores que se asignan a monografías. La relación 'Publicado con' podría ser también apropiada para dos monografías en aquellos casos en los que haya material suplementario.

La Biblioteca Nacional de España había expresado su desacuerdo respecto al uso de este campo 777 para relaciones intelectuales entre recursos. No se entendía el uso de la expresión "relaciones intelectuales". El Chair del MARC Advisory Committee comenta que existen ejemplos de este tipo de relaciones. La representante de la Biblioteca Nacional de España solicita la inclusión de ejemplos en la propuesta que se presente que ilustren la naturaleza de estas relaciones. Si se encuentran casos de uso también serán incluidos.

Se acuerda que vuelva a presentarse como propuesta en la próxima reunión del MARC Advisory Committee.

### **10.7. Documento a discusión 2017-DP05: Proporcionar Información a nivel de institución definiendo el subcampo \$5 en los campos 6XX del Formato MARC 21 para registros bibliográficos**

Presentado por la Biblioteca Nacional Alemana, este documento planteaba definir el subcampo \$5 en todos aquellos campos 6XX en los que no haya sido definido todavía.

Se plantean muchas dudas sobre la necesidad de definir este tipo de información de tipo local en el subcampo \$5 en los campos 6XX. Se sugiere el uso de campos como el 653 o algún campo local 69X. Se comprende la necesidad expresada por la Biblioteca Nacional alemana, pero existen muchas dudas sobre la solución en el ámbito del formato a dicha necesidad.

Probablemente, volverá a ser presentado como un nuevo documento a discusión en la próxima reunión del grupo.



## **11. GRUPO DE INTERÉS DE DIRECTORES DE DEPARTAMENTOS DE CATALOGACIÓN: TRANSFORMACIÓN DE LAS OPERACIONES DE CATALOGACIÓN Y METADATOS Y APLICACIÓN DE PRINCIPIOS “SCRUM”**

### **11.1. Organización y estructura de unidades de catalogación en el Proyecto de investigación sobre bibliotecas académicas**

Jeremy Mynti y Liz Woolcott, de la University of Utah, presentaron sus conclusiones en torno a la [encuesta](#) que prepararon en 2016 para analizar la estructura y organización de las unidades de catalogación en las bibliotecas académicas.

El ámbito de la catalogación está experimentando cambios muy rápidos respecto a las normas, reglas, estructura, expectativas tanto internas como externas, habilidades necesarias, personal, estructura o presupuestos. Durante el año 2016 se dedicaron a analizar cómo las unidades de catalogación estaban afrontando estos cambios en las bibliotecas académicas.

Lo primero que prepararon fue una encuesta que distribuyeron entre marzo y abril de 2016 a trabajadores de bibliotecas académicas con conocimientos de la estructura organizativa de las unidades de catalogación fundamentalmente en el entorno estadounidense, aunque no se había establecido ningún límite geográfico previamente. Las preguntas que se planteaban en dicha encuesta se referían al tipo y tamaño de la institución, el tamaño de la biblioteca, el personal y su estructura jerárquica, las tareas llevadas a cabo y las que estaban externalizadas, así como los planes futuros de reestructuración, desarrollo de habilidades y reasignación de tareas.

Obtuvieron 696 respuestas provenientes de todo el mundo, aunque fundamentalmente de los Estados Unidos. La mitad de los encuestados pertenecían a instituciones con múltiples bibliotecas, con entre una y cinco unidades de catalogación, con entre cien mil y cinco millones de ejemplares y un presupuesto entre uno y cinco millones de dólares anuales. Respecto al personal a tiempo completo, la respuesta más común fue entre once y treinta empleados.

Respecto a las tareas realizadas por el personal de estas unidades, se constata que las tareas de catalogación original todavía residen en gran parte en el personal profesional propio, mientras que la catalogación por copia la realiza el personal paraprofesional de la unidad. El mantenimiento de registros relativos a recursos electrónicos se sigue realizando en las unidades de catalogación, aunque se complete fuera de ellas. También se sigue realizando en las unidades de catalogación la catalogación de publicaciones periódicas y la mayor parte del control de autoridades, aunque un 15% de los encuestados contestaban que no realizaban ningún tipo de control de autoridades. Por otra parte, la mitad de las labores de mantenimiento del sistema integrado de gestión de bibliotecas se realiza en las unidades de catalogación, mientras que todos los procesos de creación de políticas de catalogación corresponden a catalogadores profesionales y se realiza en las unidades de catalogación. Dos terceras partes del trabajo de creación de metadatos Dublin Core se realiza en las unidades de catalogación, aunque una cuarta parte de las bibliotecas sobre las que se informa no realizan ningún tipo de tareas con Dublin Core. Además, la mayoría de las bibliotecas no crean metadatos MODS o METS.



Un 38% de las bibliotecas no trabajan en la creación de conjuntos de metadatos. En aquellas que sí llevan a cabo estas tareas, alrededor de un sesenta por ciento de estos trabajos se completan en las unidades de catalogación. Una tercera parte no crea registros EAD y en las que lo hacen el trabajo se realiza fuera de las unidades de catalogación. Y menos de un 7% de las bibliotecas sobre las que se informa están trabajando con metadatos PREMIS.

Respecto al trabajo desarrollado por las unidades de catalogación en relación a la biblioteca digital o repositorio institucional, un 62% comentó que trabajaban con metadatos para colecciones digitales. Algunos de los sistemas en los que se habían tenido que formar para trabajar en dicho ámbito eran CONTENTdm, Dspace, BePress, Islandora, Hydra y Omeka. También habían tenido que formarse en otros formatos de metadatos, fundamentalmente Dublin Core. Respecto a futuras habilidades que preveían deberían aprender, la mayoría de encuestados pensaban que estarían relacionadas con datos enlazados, BIBFRAME y RDF.

Respecto a las tareas externalizadas, de forma sorprendente la externalización era mucho más frecuente en las universidades grandes con amplios presupuestos que en las pequeñas. Las tareas más frecuentemente externalizadas eran el mantenimiento de autoridades.

Respecto a las denominaciones más frecuentes para referirse a catalogadores profesionales estaban: director de metadatos, coordinador de monografías, bibliotecario de servicios técnicos, bibliotecario de metadatos, bibliotecario de sistemas, etc. Para los catalogadores paraprofesionales se encontraban denominaciones como ayudante de biblioteca, especialista de biblioteca, técnico de biblioteca, catalogador por copia, etc.

Y respecto a las denominaciones más frecuentes de las unidades de catalogación entre las ciento treinta y una informadas se encontraban Servicios técnicos, Catalogación, Servicios de Catalogación y Metadatos, Servicios de Metadatos, Catalogación y Metadatos o simplemente Metadatos.

Para analizar las estructuras reportadas se definieron siete tipos de categorías profesionales y se identificaron siete diferentes estructuras que son las más comunes entre las instituciones que han contestado la encuesta, estructuras que contienen a su vez hasta esas siete diferentes posiciones jerárquicas, dependiendo del tamaño de la biblioteca. Las reducciones en las jerarquías se han producido como resultado de la reducción en los niveles más altos de la administración o de la fusión de capas internas de profesionales. En los casos en los que se ha producido una expansión en la jerarquía se ha debido a incrementos en los niveles superiores de la administración o en el establecimiento de equipos.

Se constata que las estructuras y jerarquías organizativas están ahora sujetas a un cambio constante. Se advierten tres tendencias: la agrupación de todos los servicios técnicos en una única unidad, la división de unidades de catalogación en otras unidades como recursos electrónicos, adquisiciones, desarrollo de la colección, colecciones especiales/archivos e iniciativas digitales, así como el desarrollo de modelos de equipos basados en conjuntos de habilidades. El cambio en las estructuras es el resultado del incremento de la demanda de recursos electrónicos y colecciones digitales. Finalmente, se detecta un mayor incremento de la externalización.



## 11.2. Dos semanas a la vez: Aplicar estructuras ágiles a la práctica bibliotecaria

Hannah Summers, de la George Washington University, habló sobre la necesidad de adaptarse a nuevas formas de trabajo y de su trabajo en este sentido en instituciones como el grupo NPR Research, Archives & Data Strategy y en la actualidad en las bibliotecas de la George Washington University.

Comenzó su intervención con una cita de Tolstoy recogida en la obra *Some Social Remedies*: Todo el mundo piensa en cambiar la humanidad y nadie piensa en cambiarse a sí mismo, para pasar a contar el escenario que encontró al llegar a las bibliotecas de la George Washington University: los trabajadores apenas podían cogerse vacaciones, estaban saturados de trabajo y los cuatro grupos diferentes existentes consideraban que su trabajo era el más importante de todos. El sueño de tener un mejor salario se había desvanecido también.

Para paliar la situación comenzaron a analizar las habilidades de los diferentes trabajadores y a calcular las horas que podían emplear en los procesos de catalogación. Después de dos semanas, volvieron a analizar lo mismo de nuevo. Tres veces a la semana se reunían para sacar a la luz los problemas que pudieran haber surgido y que les impedían alcanzar el objetivo. Este proceso lo repitieron ochenta y cinco veces.

Consiguieron analizar la cantidad de trabajo pendiente, así como la cantidad de trabajo que se podía llevar a cabo, se reunían en aquellos momentos en los que el equipo coincidía y revisaban el trabajo realizado y los impedimentos surgidos. En estas reuniones diarias (standing up meetings) de un cuarto de hora (normalmente se prolongan a media hora) revisan qué hizo el equipo el día anterior y qué van a hacer al día siguiente. Lo bueno de trabajar de esta forma es que cada persona es consciente del trabajo que está haciendo y de los impedimentos que le surgen para poder concluir el trabajo.

La estrategia se ha basado en una conversación dirigida por seis preguntas a partir de las “Questions for clarity” de Patrick Lencioni en la obra *The advantage: ¿por qué existimos?, ¿cómo nos comportamos?, ¿qué hacemos?, ¿cómo tendremos éxito?, ¿qué es lo más importante ahora mismo?, ¿quién debe hacer qué?* Les llevó un par de años todo el proceso.

En la discusión posterior se plantearon cuestiones acerca de la inversión necesaria en formación e infraestructura, cómo invertir los limitados recursos con los que se cuenta para poder ofrecer el mayor impacto en los objetivos estratégicos de la institución, la importancia de contar con un líder que lleve a cabo la implementación de dichos principios “scrum” y si dicho líder debe ser el director de la biblioteca o el directos de la unidad de servicios técnicos.



## 12. FORO ALCTS: CREAR EL FUTURO, PRESERVAR EL PASADO: ¡CELEBRANDO LOS 60 AÑOS DE ALCTS!

Se cumplen sesenta años desde la fundación de ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services) en 1957. Jennifer A. Younger, su presidenta entre 1993-1994, comentó que no hay modo mejor de celebrar estos 60 años que abrazar los cambios y continuar con el trabajo hecho. Habló sobre la actividad de ALCTS en la actualidad y en el pasado y de cómo utilizan su conocimiento para desarrollar buenas prácticas, reglas, políticas, normas, etc. En estos días, dijo, ha habido muy buenas noticias para los EE.UU., ya que la economía está creciendo y el déficit público ha disminuido. Comenta que los bibliotecarios también han contribuido a este crecimiento de la economía y a estas buenas noticias para el país. Para conseguirlo es preciso trabajar de forma eficiente y productiva. Recordó que ALCTS contribuye a ello con el desarrollo continuo de directrices, reglas y normas, que, al cabo de los años, tienen un gran impacto en la profesión.

Carolina Delgado, copresidenta del grupo de interés sobre nuevos miembros de ALCTS para el período 2016-2017, que trabaja para OCLC como especialista en metadatos, habló de cómo este grupo de interés puede ayudar a los nuevos miembros de ALCTS y de la importancia de ayudar a aquellos que dan sus primeros pasos en la profesión. El grupo inició su actividad en 2009 y se trata de una comunidad activa que intenta complacer los intereses de los nuevos miembros y proporcionarles los medios para integrarse en el grupo (blog, chat, discusiones en línea, cuenta de twitter...) y lo que necesitan saber para ello. Participan siempre en las Conferencias de ALA, y en los eventos que organizan los veteranos se siente muy felices de compartir su conocimiento y experiencia con los nuevos integrados en el grupo. De origen latino, comenta que le gustaría que espacios como ALCTS existieran en Latinoamérica. Hay asociaciones, dice, pero es más difícil encontrar grupos como éste donde se ofrece espacio de participación para todos. Terminó su intervención invitando a participar a los veteranos en este grupo, a compartir su conocimiento con los jóvenes y a los jóvenes a participar en el grupo.

Vicki Sipe, presidenta actual de ALCTS para el período 2016-2017 y bibliotecaria especializada en metadatos de la Universidad de Maryland, hizo un repaso de todas las herramientas y programas que ALCTS pone a disposición de los usuarios para estar al tanto de la actividad de esta división de ALA como programas; publicaciones, que son una parte vital de la organización; una herramienta para nuevos miembros que se publica una vez al año; una guía completamente actualizada que permite estar al día de las novedades de ALCTS; una revista profesional en línea; un programa de formación online también; discusiones moderadas de dos días, en las que participan más personas que no pertenecen a ALCTS de las que sí y a las que sería necesario incorporar a la sección; o seis webinars sobre datos enlazados creados por buenos profesionales que están a la última de las novedades en este sentido, que comenzaran en febrero y a los que anima a suscribirse. Cuentan también con un programa sobre líderes emergentes y otro sobre orientación, que posibilita el encuentro entre distintas generaciones de un modo más formal.

También comentó el simposio celebrado el viernes en el propio Midwinter meeting sobre equidad, diversidad e inclusión. Señaló que había habido una gran asistencia de público y afirmó que este tipo de eventos es lo que hace más grande a la asociación y hacia donde tiene que mirar, porque va al centro de nuestros valores como profesión. En la junta de ALCTS se está discutiendo la redacción de



una declaración sobre ese mismo tema de equidad, diversidad e inclusión para que se sume a la declaración sobre la misión de ALCTS.

Finalmente, se invitó a los asistentes a comentar sus experiencias como miembros de ALCTS. Las intervenciones fueron especialmente entrañables y enternecedoras.

### 13. FORO RDA TECH

Este foro se anunciaba como un panel en el que diferentes responsables de RDA charlarían con los asistentes sobre el Proyecto de reestructuración y rediseño del RDA Toolkit. Invitaban a plantear dudas, preocupaciones, ideas y quejas tanto en relación a este Proyecto, como al propio estándar o RDA Registry.

James Hennelly, director de RDA Toolkit, comenzó contando que están procediendo a descomponer los datos que tienen y reordenarlos de un modo diferente, en torno a lo que denominan “views” (vistas). Con el proyecto de rediseño los números que identifican las instrucciones RDA van a desaparecer, ya que esperan poder mostrar la información de una manera más “natural” (RDA para catalogadores de recursos musicales, por ejemplo), de un modo que resulte más útil a los usuarios. Quieren jugar con el modo en que se muestra la información.

De todos modos, van a proporcionar información sobre la historia de cada una de las instrucciones para poder trazar su evolución. Los números de las instrucciones, aunque no se muestren organizando el contenido, permanecerán en los metadatos, por lo que serán susceptibles de ser buscados por los usuarios que necesiten contar con esta opción porque los hayan memorizado y les sea fácil esta forma de acceso. Los títulos, en cualquier caso, permanecerán idénticos.

Se pregunta si va a existir algún tipo de índice. Se responde que habrá un menú en la parte alta que incluirá las diferentes “vistas”. En el proceso van a incluir diseño adaptable (responsive design). Se plantea desde el público si va a ofrecer la posibilidad a los usuarios de organizar sus propias “vistas”. Sí, se contesta, buscan un acceso personal con favoritos y preferencias.

En el Proyecto de rediseño están utilizando historias de usuarios. Personas de la British Library y otras Bibliotecas están ofreciendo su retroalimentación sobre las necesidades de los usuarios. Un grupo de usuarios estará implicado en el testeado de las características del rediseño antes de que sea publicado oficialmente.

Se van a introducir cambios relacionados con el nuevo Library Reference Model (LRM). Los mayores cambios se van a dar en febrero y se vinculan a las nuevas entidades definidas en el nuevo Library Reference Model (LRM). Se va a diferenciar el contenido procedente del antiguo sitio web del nuevo contenido y van a mantener el antiguo sitio web por un tiempo.



Han estado valorando la posibilidad de ofrecer una vista organizada por campos y subcampos MARC. Su intención es proporcionar mapeos si es necesario, como, por ejemplo, un mapeo BIBFRAME-RDA. Todos los mapeos se incluirán en el RDA Registry.

James Hennelly comenta que son bienvenidas historias de usuarios y anima a los presentes a participar en su grupo de usuarios. También pide a los asistentes que se le remitan por correo electrónico sugerencias sobre el rediseño del Toolkit. En su ánimo está el conseguir ser lo más útil posible a los usuarios.

Para la próxima conferencia anual de ALA podrán mostrar ya las características del Nuevo Toolkit.